

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 94

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος
4 Απριλίου 2007

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 374/2007 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2007, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 375/2007 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής ⁽¹⁾ 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 376/2007 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα ⁽¹⁾ 18

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 377/2007 της Επιτροπής, της 29ης Μαρτίου 2007, για την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 20

ΟΔΗΓΙΕΣ

★ Οδηγία 2007/20/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2007, για τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της διχλωφθορανίδης (dichlofluanid) ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I ⁽¹⁾ 23

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2007/210/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2007, για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών 26

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών 28

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 18 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Επιτροπή

2007/211/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2007, σχετικά με την κατανομή ποσοτήτων ελεγχόμενων ουσιών που επιτρέπονται για βασικές χρήσεις στην Κοινότητα, το 2007, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1285] ⁽¹⁾ 39

2007/212/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2007, για τροποποίηση της απόφασης 2003/248/EK σε ό,τι αφορά την παράταση των προσωρινών παρεκκλίσεων από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 2000/29/EK του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά φράουλας (*Fragaria L.*) που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων για σπορά, καταγωγής Αργεντινής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1428] 52

2007/213/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2007, για την τροποποίηση της απόφασης 2007/31/EK για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την αποστολή από τη Βουλγαρία σε άλλα κράτη μέλη ορισμένων προϊόντων των τομέων κρέατος και γάλακτος, τα οποία διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1443] ⁽¹⁾ 53

2007/214/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2007, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές πενταερυθριτόλης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ρωσίας, Τουρκίας, Ουκρανίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής 55

ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Συμβούλιο

- ★ Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας περί επιδόσεως και κοινοποίησης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις 70
- ★ Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις 70

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2007/19/EK της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, για την τροποποίηση της οδηγίας 2002/72/EK σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και της οδηγίας 85/572/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ L 91 της 31.3.2007) 71



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 374/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2007

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

(2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός ισχύει αρχίζοντας να ισχύει στις 4 Απριλίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2007, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	200,3
	MA	114,5
	SN	320,6
	TN	135,4
	TR	168,0
	ZZ	187,8
0707 00 05	JO	171,8
	MA	108,8
	TR	152,1
	ZZ	144,2
0709 90 70	MA	71,3
	TR	112,1
	ZZ	91,7
0709 90 80	EG	242,2
	IL	80,8
	ZZ	161,5
0805 10 20	CU	39,6
	EG	46,9
	IL	69,4
	MA	46,6
	TN	54,2
	TR	45,1
	ZZ	50,3
0805 50 10	IL	60,7
	TR	39,3
	ZZ	50,0
0808 10 80	AR	83,4
	BR	76,2
	CA	101,7
	CL	87,5
	CN	96,9
	NZ	127,7
	US	121,7
	UY	75,4
	ZA	91,5
ZZ	95,8	
0808 20 50	AR	79,4
	CL	110,0
	CN	54,2
	UY	68,0
	ZZ	82,5
	ZZ	78,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 375/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2007

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για όλα τα αεροσκάφη που υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 1592/2002 πρέπει να εκδοθεί πιστοποιητικό αξιοπλοΐας ή πτητική άδεια σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής ⁽²⁾, πριν από τις 28 Μαρτίου 2007. Ελλείψει πιστοποιητικού αξιοπλοΐας ή πτητικής αδείας, τα αεροσκάφη δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν από κοινοτικούς αερομεταφορείς στην επικράτεια των κρατών μελών.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003, ο ευρωπαϊκός οργανισμός ασφάλειας της αεροπορίας (στο εξής «ο οργανισμός») είναι υποχρεωμένος να προσδιορίζει πριν από τις 28 Μαρτίου 2007 τον εγκεκριμένο σχεδιασμό που είναι αναγκαίος για την έκδοση πιστοποιητικών αξιοπλοΐας ή πτητικών αδειών για αεροσκάφη νηολογημένα σε κράτη μέλη, τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α). Ο οργανισμός δεν ήταν δυνατόν να προβεί στον ανωτέρω προσδιορισμό εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας για πολλά αεροναυτικά προϊόντα, διότι δεν είχε παραλάβει τις αναγκαίες αιτήσεις από τους σχεδιαστές τους.
- (3) Ενώ τα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας πρέπει να εκδίδονται μόνον όταν ο οργανισμός είναι σε θέση, μετά από τεχνική αξιολόγηση του προϊόντος, να εγκρίνει το σχεδιασμό τους, τα

περιορισμένα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας επιτρέπεται να εκδίδονται για περιορισμένο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε να είναι δυνατόν να συνεχισθεί η χρήση των αντίστοιχων αεροσκαφών και να μπορέσει ο οργανισμός να επανεξετάσει το σχεδιασμό τους.

- (4) Η έλλειψη χρόνου δεν επέτρεψε στον οργανισμό να εγκρίνει συγκεκριμένες προδιαγραφές αξιοπλοΐας πριν από τις 28 Μαρτίου 2007. Είναι ωστόσο δυνατόν να προσδιορισθεί εγκεκριμένος σχεδιασμός λαμβανομένου ως σχεδιασμός αναφοράς εκείνος της χώρας σχεδιασμού, όπως συνέβη με τα περισσότερα αεροσκάφη για τα οποία έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου από κράτη μέλη πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2003.
- (5) Ο εν λόγω προσδιορισμός αφορά μόνον αεροσκάφη, για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν εκδώσει πιστοποιητικά αξιοπλοΐας, εξαιρουμένων των περιορισμένων πιστοποιητικών αξιοπλοΐας και των πτητικών αδειών, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα αεροσκάφη αυτά πληρούν τουλάχιστον τις απαιτήσεις ασφάλειας πτήσεων που ορίζονται στο παράρτημα 8 της σύμβασης διεθνούς πολιτικής αεροπορίας.
- (6) Για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι στην ασφάλεια πτήσεων και να περιορισθούν οι στρεβλώσεις ανταγωνισμού, το προτεινόμενο μέτρο πρέπει να εφαρμόζεται μόνον σε αεροσκάφος, για το οποίο ένα κράτος μέλος έχει εκδώσει πιστοποιητικό αξιοπλοΐας, και ήταν εγγεγραμμένο στο νηολόγιο του κράτους μέλους αυτού την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 στο κράτος μέλος ⁽³⁾. Οι ιδιοκτήτες του αεροσκάφους αυτού δεν γνώριζαν, κατά τη νηολόγηση, ότι υπήρχε κίνδυνος να μην μπορούν να συνεχίσουν τις πτήσεις μετά τις 28 Μαρτίου 2007. Αντίθετα, οι ιδιοκτήτες αεροσκαφών νηολογημένων σε κράτος μέλος μετά την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 σε αυτό το κράτος μέλος γνώριζαν, κατά τη νηολόγηση, ότι δεν θα επιτρεπόταν να συνεχισθούν οι πτήσεις με τα αεροσκάφη αυτά μετά τις 28 Μαρτίου 2007, εκτός εάν ο οργανισμός ήταν σε θέση να εγκρίνει το σχεδιασμό τους μέχρι την ημερομηνία αυτή.
- (7) Κρίνεται αναγκαίο να εξασφαλισθεί ότι τα αεροσκάφη, στα οποία μπορεί να εφαρμοσθεί το προτεινόμενο μέτρο, πρέπει κατ' αποκλειστικότητα να είναι αεροσκάφη για τα οποία η αντιπροσωπευτική αρχή του κράτους μέλους σχεδιασμού δέχεται, μέσω συμφωνίας εργασίας βάσει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002, να βοηθά τον οργανισμό στη συνεχή εποπτεία αυτού του εγκεκριμένου σχεδιασμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 7.9.2002, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 6. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006 (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 16).

⁽³⁾ EUR 15: 28 Σεπτεμβρίου 2003· EUR 10: 1η Μαΐου 2004· EUR 2: 1η Ιανουαρίου 2007.

- (8) Το προτεινόμενο μέτρο πρέπει να είναι προσωρινό για να μετριασθεί ο κίνδυνος που συνδέεται με τις περιορισμένες τεχνικές γνώσεις που έχει ο οργανισμός ως προς το σχεδιασμό των συγκεκριμένων προϊόντων. Είναι επίσης αναγκαίο να δημιουργηθεί κίνητρο για τους σχεδιαστές να βοηθούν τον οργανισμό στον προσδιορισμό του αναγκαίου εγκεκριμένου σχεδιασμού, με σκοπό την πλήρη ένταξη των αεροσκαφών τους στο κοινοτικό σύστημα. Επιπλέον, η εφαρμογή των διαφόρων κανονιστικών καθεστώτων σε αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στις ίδιες πτήσεις εγείρει θέματα αθέμιτου ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά και δεν είναι δυνατόν να διαιωνίζεται. Συνεπώς, η ισχύς του μέτρου πρέπει να είναι διάρκειας 12 μηνών, με δυνατότητα μέγιστης παράτασής του κατά 18 μήνες, με την προϋπόθεση ότι έχει κινηθεί η διαδικασία πιστοποίησης και η οποία μπορεί να ολοκληρωθεί εντός αυτής της περιόδου.
- (9) Το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 αφορά μόνον τα αεροσκάφη, για τα οποία έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου. Ωστόσο, για ορισμένα αεροσκάφη που έπρεπε να είναι επιλέξιμα για το μέτρο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, δεν εκδόθηκε ποτέ πιστοποιητικό τύπου διότι, σύμφωνα με τα πρότυπα της ΔΟΠΑ που ίσχυαν κατά τον σχεδιασμό και την πιστοποίηση των αεροσκαφών αυτών, δεν απαιτούντο τέτοια έγγραφα. Χρειάζεται επομένως αποσαφήνιση προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι για τα εν λόγω αεροσκάφη μπορεί να εκδοθεί πιστοποιητικό αξιοπλοΐας.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 πρέπει να τροποποιηθεί ούτως ώστε να αποφευχθεί η σύγχυση και η νομική αβεβαιότητα όσον αφορά το μέρος 21Α.173 στοιχείο β) σημείο 2 και το μέρος 21Α.184 του παραρτήματος του κανονισμού, τα οποία αναφέρουν «συγκεκριμένες προδιαγραφές πιστοποίησης» αντί «συγκεκριμένων προδιαγραφών αξιοπλοΐας», όπως ορίζει το άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β) και το άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.
- (11) Κατά παρέκκλιση των κανόνων έκδοσης των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας, το άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 προβλέπει έκδοση πτητικής άδειας. Η εν λόγω άδεια εκδίδεται εν γένει όταν δεν ισχύει πρόσκαιρα το πιστοποιητικό αξιοπλοΐας, παραδείγματος χάριν λόγω βλάβης, ή όταν το πιστοποιητικό αξιοπλοΐας δεν είναι δυνατόν να εκδοθεί επειδή π.χ. το αεροσκάφος δεν πληροί τις βασικές απαιτήσεις αξιοπλοΐας ή όταν δεν έχει αποδειχθεί ακόμη η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις αυτές, το αεροσκάφος όμως είναι παρόλα αυτά ικανό να εκτελεί ασφαλή πτήση.
- (12) Μετά το τέλος της μεταβατικής περιόδου για τις πτητικές άδειες, είναι αναγκαίο να υιοθετηθούν κοινές απαιτήσεις και διοικητικές διαδικασίες για την έκδοση αυτών των αδειών, οι οποίες να συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες προϋποθέσεις για να μετριάζεται ο κίνδυνος αποκλίσεων από τις βασικές απαιτήσεις και να εξασφαλίζουν επομένως αναγνώριση των πτητικών αδειών από όλα τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό βασίζονται στις γνώμες που εξέδωσε ο οργανισμός⁽¹⁾ σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 54 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Πιστοποίηση προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού

1. Για προϊόντα, εξαρτήματα και εξοπλισμό εκδίδονται πιστοποιητικά όπως ορίζεται στο μέρος 21.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα αεροσκάφη, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν τοποθετημένων σε αυτά προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, τα οποία δεν είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος, εξαιρούνται από τις διατάξεις των τμημάτων Η και Θ του μέρους 21. Εξαιρούνται επίσης από τις διατάξεις του τμήματος ΙΣΤ του μέρους 21, εκτός εάν ένα κράτος μέλος έχει προδιαγράψει σήματα αναγνώρισης του αεροσκάφους.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στο παράρτημα (μέρος 21) για την εφαρμογή ή/και τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παραρτήματος Ι (μέρος ΙΓ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής και εάν κάποιο κράτος μέλος έχει επιλέξει, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχεία α) και β) του εν λόγω κανονισμού, να μην εφαρμόσει το μέρος αυτό πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2008, έως τότε εφαρμόζονται οι σχετικοί εθνικοί κανόνες.

Άρθρο 2α

Συνέχιση της ισχύος των πιστοποιητικών τύπου και των αντίστοιχων πιστοποιητικών αξιοπλοΐας

1. Για τα προϊόντα με πιστοποιητικό τύπου, ή με έγγραφο που επιτρέπει την έκδοση πιστοποιητικού αξιοπλοΐας, το οποίο έχει εκδοθεί από κράτος μέλος πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2003, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) το προϊόν θεωρείται ότι διαθέτει πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό όταν:

⁽¹⁾ Γνώμη 1/2007 της 30ής Ιανουαρίου 2007 και γνώμη 2/2007 της 8ης Φεβρουαρίου 2007.

i) η βάση πιστοποίησης τύπου είναι:

- η βάση πιστοποίησης τύπου JAA, για προϊόντα που έχουν πιστοποιηθεί με τις διαδικασίες του JAA, όπως ορίζεται στο φύλλο δεδομένων του JAA, ή
- για άλλα προϊόντα, η βάση πιστοποίησης τύπου όπως ορίζεται στο φύλλο δεδομένων του πιστοποιητικού τύπου του κράτους σχεδιασμού, εάν το εν λόγω κράτος ήταν:
 - ένα κράτος μέλος, εκτός εάν ο οργανισμός διαπιστώσει, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τους χρησιμοποιούμενους κώδικες αξιοπλοΐας και την πείρα εκμετάλλευσης, ότι εν λόγω βάση πιστοποίησης τύπου δεν παρέχει επίπεδο ασφαλείας πτήσεων ισοδύναμο με αυτό που απαιτείται από το βασικό κανονισμό και από τον παρόντα κανονισμό, ή
 - μια χώρα, με την οποία κάποιο κράτος μέλος έχει συνάψει διμερή συμφωνία αξιοπλοΐας ή παρεμφερή ρύθμιση, σύμφωνα με την οποία τέτοια προϊόντα έχουν πιστοποιηθεί βάσει των κωδικών αξιοπλοΐας του συγκεκριμένου κράτους σχεδιασμού, εκτός εάν ο οργανισμός διαπιστώσει ότι οι εν λόγω κώδικες αξιοπλοΐας ή η πείρα εκμετάλλευσης ή το σύστημα ασφαλείας πτήσεων του κράτους σχεδιασμού δεν παρέχουν επίπεδο ασφαλείας πτήσεων ισοδύναμο με αυτό που απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και από τον παρόντα κανονισμό.

Ο οργανισμός προβαίνει σε μια πρώτη αξιολόγηση των επιπτώσεων των διατάξεων της δεύτερης περίπτωσης, προκειμένου να γνωμοδοτήσει στην Επιτροπή, καθώς και να προτείνει ενδεχομένως τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού.

ii) οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής προστασίας ήταν αυτές που ορίζονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης του Σικάγου, όπως ισχύουν για το προϊόν.

iii) οι ισχύουσες οδηγίες αξιοπλοΐας ήταν οι οδηγίες του κράτους σχεδιασμού.

β) ο σχεδιασμός ενός μεμονωμένου αεροσκάφους, νηολογημένου σε κράτος μέλος πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2003, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εφόσον:

- i) ο βασικός σχεδιασμός τύπου του περιλαμβανόταν στο πιστοποιητικό τύπου που αναφέρεται στο στοιχείο α),
- ii) έχουν εγκριθεί όλες οι αλλαγές στον εν λόγω βασικό σχεδιασμό τύπου, οι οποίες δεν ήταν υπό την ευθύνη του κατόχου του πιστοποιητικού τύπου, και

iii) έχουν τηρηθεί οι οδηγίες αξιοπλοΐας που είχαν εκδοθεί ή εγκριθεί από το κράτος μέλος νηολόγησης πριν από τις 28 Σεπτεμβρίου 2003, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραλλαγών των οδηγιών αξιοπλοΐας του κράτους σχεδιασμού, τις οποίες έχει δεχθεί το κράτος μέλος νηολόγησης.

γ) ο οργανισμός προσδιορίζει το πιστοποιητικό τύπου των προϊόντων που δεν πληρούσαν τις απαιτήσεις του στοιχείου α) πριν από τις 28 Μαρτίου 2007.

δ) ο οργανισμός προσδιορίζει το φύλλο δεδομένων του πιστοποιητικού τύπου για το θύροβο για όλα τα προϊόντα που κάλυπτε το στοιχείο α) πριν από τις 28 Μαρτίου 2007. Μέχρι τότε, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να εκδίδουν πιστοποιητικά θύροβου σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

2. Όσον αφορά προϊόντα, για τα οποία στις 28 Σεπτεμβρίου 2003 βρισκόταν σε εξέλιξη η διαδικασία πιστοποίησης τύπου στον JAA ή σε κράτος μέλος, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

α) εάν για ένα προϊόν διενεργείται διαδικασία πιστοποίησης από διάφορα κράτη μέλη, ως αναφορά χρησιμεύει το πλέον προηγμένο σχέδιο.

β) η παράγραφος 21Α.15 στοιχεία α), β) και γ) του μέρους 21 δεν εφαρμόζεται.

γ) κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 21Α.17 στοιχείο α) του μέρους 21, η βάση πιστοποίησης τύπου είναι αυτή που καθορίζει ο JAA ή, κατά περίπτωση, το κράτος μέλος κατά την ημερομηνία αίτησης χορήγησης έγκρισης.

δ) τα πορίσματα σχετικά με τη συμμόρφωση, τα οποία εξαγωγήται με βάση τις διαδικασίες του JAA ή κράτους μέλους, θεωρούνται έργο του οργανισμού με σκοπό τη συμμόρφωση προς την παράγραφο 21Α.20 στοιχεία α) και β) του μέρους 21.

3. Όσον αφορά προϊόντα με εθνικό πιστοποιητικό τύπου ή ισότιμο, για τα οποία δεν είχε περατωθεί η διαδικασία έγκρισης αλλαγής μέρους από κράτος μέλος κατά τη στιγμή που το πιστοποιητικό τύπου έπρεπε να είναι σύμφωνο με τον παρόντα κανονισμό, ισχύουν τα ακόλουθα:

α) εάν μια διαδικασία έγκρισης διεξάγεται από διάφορα κράτη μέλη, ως αναφορά χρησιμεύει το πλέον προηγμένο σχέδιο.

β) η παράγραφος 21Α.93 του μέρους 21 δεν εφαρμόζεται.

γ) η εφαρμοστέα βάση πιστοποίησης τύπου είναι εκείνη που καθορίζει ο JAA ή, κατά περίπτωση, το κράτος μέλος κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για έγκριση της αλλαγής.

δ) τα πορίσματα σχετικά με τη συμμόρφωση σύμφωνα με τις διαδικασίες του JAA ή κράτους μέλους θεωρούνται έργο του οργανισμού με σκοπό τη συμμόρφωση προς την παράγραφο 21.A.103 στοιχείο α) σημείο 2 και στοιχείο β) του μέρους 21.

4. Όσον αφορά προϊόντα που διέθεταν εθνικό πιστοποιητικό τύπου, ή ισότιμο, και για τα οποία η διαδικασία έγκρισης σχεδιασμού μείζονος επισκευής από κράτος μέλος δεν είχε περατωθεί κατά τη χρονική στιγμή καθορισμού του πιστοποιητικού τύπου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, τα πορίσματα σχετικά με τη συμμόρφωση σύμφωνα με τις διαδικασίες του JAA ή κράτους μέλους θεωρούνται έργο του οργανισμού με σκοπό τη συμμόρφωση προς την παράγραφο 21.A.433 στοιχείο α) του μέρους 21.

5. Πιστοποιητικό αξιοπλοίας, το οποίο εκδίδεται από κράτος μέλος και πιστοποιεί τη συμμόρφωση με πιστοποιητικό τύπου καθορισμένου σύμφωνα με την παράγραφο 1, θεωρείται ότι είναι σύμφωνο προς τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2β

Συνέχιση ισχύος των συμπληρωματικών πιστοποιητικών τύπου

1. Όσον αφορά συμπληρωματικά πιστοποιητικά τύπου που έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος με βάση τις διαδικασίες του JAA ή με τις εφαρμοστέες εθνικές διαδικασίες και όσον αφορά αλλαγές προτεινόμενες από άτομα άλλα από τον κάτοχο του πιστοποιητικού τύπου του προϊόντος, οι οποίες είχαν εγκριθεί από κράτος μέλος με βάση τις εφαρμοστέες εθνικές διαδικασίες, εάν το συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου, ή η αλλαγή, ίσχυε στις 28 Σεπτεμβρίου 2003, το συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου ή η αλλαγή θεωρούνται ότι έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. Όσον αφορά συμπληρωματικά πιστοποιητικά τύπου, για τα οποία η διαδικασία πιστοποίησης από κράτος μέλος ήταν σε εξέλιξη στις 28 Σεπτεμβρίου 2003 με βάση τις διαδικασίες του JAA για τα συμπληρωματικά πιστοποιητικά τύπου, καθώς και όσον αφορά μείζονες αλλαγές, προτεινόμενες από άτομα άλλα από τον κάτοχο του πιστοποιητικού τύπου του προϊόντος, για το οποίο στις 28 Σεπτεμβρίου 2003 ήταν σε εξέλιξη η διαδικασία πιστοποίησης από κράτος μέλος σύμφωνα με τις εφαρμοστέες εθνικές διαδικασίες, ισχύουν τα ακόλουθα:

- α) εάν μια διαδικασία πιστοποίησης διεξαγόταν από διάφορα κράτη μέλη, ως αναφορά χρησιμεύει το πλέον προηγμένο σχέδιο·
- β) η παράγραφος 21.A.113 στοιχεία α) και β) του μέρους 21 δεν εφαρμόζεται·
- γ) η εφαρμοστέα βάση πιστοποίησης είναι εκείνη που καθορίζεται από τον JAA ή, κατά περίπτωση, από το κράτος μέλος κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου ή για έγκριση της μείζονος αλλαγής·

δ) τα πορίσματα σχετικά με τη συμμόρφωση με βάση τις διαδικασίες του JAA ή του κράτους μέλους θεωρούνται έργο του οργανισμού με σκοπό τη συμμόρφωση προς την παράγραφο 21.A.115 στοιχείο α) του μέρους 21.

Άρθρο 2γ

Συνέχιση χρήσης ορισμένων αεροσκαφών νηολογημένων σε κράτη μέλη

1. Για αεροσκάφος, για το οποίο δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι διαθέτει πιστοποιητικό τύπου που έχει εκδοθεί σύμφωνα με το άρθρο 2α παράγραφος 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού, για το οποίο είχε εκδοθεί πιστοποιητικό αξιοπλοίας από κράτος μέλος πριν από την έναρξη εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 σε αυτό το κράτος μέλος⁽¹⁾, ήταν στο νηολόγιό του κατά την ημερομηνία αυτή και εξακολουθούσε στις 28 Μαρτίου 2007 να είναι στο νηολόγιο κράτους μέλους, ισχύουν τα κάτωθι ως εφαρμοστέες συγκεκριμένες προδιαγραφές αξιοπλοίας που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό:

- α) το φύλλο δεδομένων του πιστοποιητικού τύπου και το φύλλο δεδομένων του πιστοποιητικού τύπου για το θόρυβο, ή ισοδύναμα έγγραφα, του κράτους σχεδιασμού, με την προϋπόθεση ότι το κράτος σχεδιασμού είχε συνάψει κατάλληλη συμφωνία εργασίας με τον οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002, η οποία κάλυπτε τη διαρκή αξιοπλοία του σχεδιασμού του αεροσκάφους·
- β) οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής προστασίας ήταν αυτές που ορίζονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης του Σικάγου, όπως εφαρμόζονται στο αεροσκάφος, και
- γ) η υποχρεωτική ενημέρωση του κράτους σχεδιασμού για τη διαρκή αξιοπλοία.

2. Οι συγκεκριμένες προδιαγραφές αξιοπλοίας επιτρέπουν τη συνέχιση του τύπου πτήσεων, για τις οποίες προοριζόταν το συγκεκριμένο αεροσκάφος στις 28 Μαρτίου 2007, και εξακολουθούν να ισχύουν έως τις 28 Μαρτίου 2008, εκτός εάν αυτές οι προδιαγραφές αντικατασταθούν από έγκριση σχεδιασμού και περιβαλλοντικής προστασίας που θα εκδώσει ο οργανισμός πριν από την εν λόγω ημερομηνία σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Περιορισμένα πιστοποιητικά αξιοπλοίας για τα αντίστοιχα αεροσκάφη εκδίδονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το μέρος 21 τμήμα Η, όταν βεβαιώνεται η συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές αυτές.

3. Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την διάρκεια ισχύος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 κατά 18 μήνες κατ' ανώτατο όριο για αεροσκάφη ορισμένου τύπου, με την προϋπόθεση ότι ο οργανισμός ανέλαβε πριν από τις 28 Μαρτίου 2008 την διαδικασία πιστοποίησης και ότι ο οργανισμός διαπιστώνει ότι μπορεί να ολοκληρώσει τη διαδικασία εντός της παρατενόμενης περιόδου ισχύος. Στην περίπτωση αυτή, ο οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Για την EUR 15: 28 Σεπτεμβρίου 2003, για την EUR 10: 1η Μαΐου 2004 και για την EUR 2: 1η Ιανουαρίου 2007.

Άρθρο 2δ

Συνέχιση ισχύος των πιστοποιητικών εξαρτημάτων και εξοπλισμού

1. Οι εγκρίσεις εξαρτημάτων και εξοπλισμού, οι οποίες έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος και ισχυαν στις 28 Σεπτεμβρίου 2003, θεωρείται ότι έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. Όσον αφορά τα εξαρτήματα και τον εξοπλισμό, για τα οποία ήταν σε εξέλιξη διαδικασία έγκρισης ή εξουσιοδότησης από κράτος μέλος στις 28 Σεπτεμβρίου 2003, ισχύουν τα ακόλουθα:

- α) εάν μια διαδικασία εξουσιοδότησης ήταν σε εξέλιξη σε διάφορα κράτη μέλη, ως αναφορά χρησιμεύει το πλέον προηγμένο σχέδιο·
- β) η παράγραφος 21.A.603 του μέρους 21 δεν ισχύει·
- γ) οι εφαρμοστέες απαιτήσεις για δεδομένα με βάση την παράγραφο 21.A.605 του μέρους 21 είναι εκείνες που έχει καθορίσει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης έγκρισης ή εξουσιοδότησης·
- δ) τα πορίσματα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους σχετικά με τη συμμόρφωση θεωρούνται έργο του οργανισμού με σκοπό τη συμμόρφωση προς την παράγραφο 21.A.606 στοιχείο β) του μέρους 21.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2007.

Άρθρο 2ε

Πτητική άδεια

Οι όροι που έχουν καθορίσει τα κράτη μέλη πριν από τις 28 Μαρτίου 2007 για την έκδοση πτητικών αδειών ή άλλων πιστοποιητικών αξιοπλοΐας για αεροσκάφη, τα οποία δεν διέθεναν πιστοποιητικό αξιοπλοΐας ή περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας που έχει εκδοθεί με βάση τον παρόντα κανονισμό, θεωρείται ότι έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, εκτός εάν ο οργανισμός αποφασίσει πριν από τις 28 Μαρτίου 2008 ότι οι όροι αυτοί δεν παρέχουν επίπεδο ασφάλειας πτήσεων ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 ή από τον παρόντα κανονισμό.

Η πτητική άδεια ή άλλο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος πριν από τις 28 Μαρτίου 2007 για αεροσκάφη, τα οποία δεν διέθεναν πιστοποιητικό αξιοπλοΐας ή περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας που έχει εκδοθεί με βάση τον παρόντα κανονισμό, θεωρείται πτητική άδεια έως τις 28 Μαρτίου 2008 που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.».

- 2) Το παράρτημα (μέρος 21) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή
Jacques BARROT
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στην παράγραφο 21Α.139 προστίθεται το ακόλουθο σημείο (β)(1)(xvii):

«xvii) Έκδοση πτητικής άδειας και έγκριση σχετικών συνθηκών πτήσης.».

2. Στην παράγραφο 21Α.163 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο ε):

«ε) Με βάση διαδικασίες που έχουν συμφωνηθεί με την αρμόδια αρχή παραγωγής, για αεροσκάφος που παρήγαγε και όταν ο ίδιος ο φορέας παραγωγής ελέγχει βάσει της δικής του ΕΦΠ [έγκριση φορέα παραγωγής (ΡΟΑ)] τη διαμόρφωση του αεροσκάφους και βεβαιώνει τη συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις σχεδιασμού που έχουν εγκριθεί για την πτήση, να εκδώσει πτητική άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 21Α.711 στοιχείο γ), καθώς και έγκριση των προϋποθέσεων πτήσης σύμφωνα με την παράγραφο 21Α.710 στοιχείο β).».

3. Στην παράγραφο 21Α.165 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία ι) και ια):

«ι) Αναλόγως, με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21Α.163 στοιχείο ε), καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να εκδοθεί πτητική άδεια.

ια) Κατά περίπτωση, με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21Α.163 στοιχείο ε), διαπιστώνει τη συμμόρφωση προς τις παραγράφους 21Α.711 στοιχεία β) και δ) πριν την έκδοση πτητικής άδειας για αεροσκάφος (Έντυπο 20β του ΕΑΣΑ, βλέπε προσάρτημα).».

4. Ο τίτλος του τμήματος Η της ενότητας Α αντικαθίσταται από τα εξής:

«ΤΜΗΜΑ Η — ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ»

5. Στην παράγραφο 21Α.173 στοιχείο β) σημείο 2, οι λέξεις «συγκεκριμένες προδιαγραφές πιστοποίησης» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συγκεκριμένες προδιαγραφές αξιοπλοΐας».

6. Στην παράγραφο 21Α.173, το στοιχείο γ) διαγράφεται.

7. Στην παράγραφο 21Α.174, το στοιχείο δ) διαγράφεται.

8. Το στοιχείο β) της παραγράφου 21Α.179 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας αεροσκάφους, το οποίο διαθέτει περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας μη σύμφωνο προς το περιορισμένο πιστοποιητικό τύπου, το πιστοποιητικό αξιοπλοΐας του μεταβιβάζεται μαζί με το αεροσκάφος, με την προϋπόθεση ότι το αεροσκάφος παραμένει στο ίδιο νηολόγιο, ή εκδίδεται μόνο κατόπιν ρητής συγκατάθεσης της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους νηολόγησης στο οποίο μεταβιβάζεται.»

9. Στην παράγραφο 21Α.184, οι λέξεις «συγκεκριμένες προδιαγραφές πιστοποίησης» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συγκεκριμένες προδιαγραφές αξιοπλοΐας».

10. Η παράγραφος 21Α.185 διαγράφεται.

11. Στην παράγραφο 21Α.263, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 21Α.257 στοιχείο β), ο οργανισμός αποδέχεται χωρίς περαιτέρω έλεγχο τα έγγραφα τεκμηρίωσης της συμμόρφωσης που υποβάλλει ο αιτών με σκοπό να του χορηγηθεί:

1. έγκριση των προϋποθέσεων πτήσης που απαιτείται για πτητική άδεια· ή

2. πιστοποιητικό τύπου ή έγκριση μείζονος αλλαγής σε σχεδιασμό τύπου· ή

3. συμπληρωματικό πιστοποιητικού τύπου· ή

4. εξουσιοδότηση ευρωπαϊκών οδηγιών τεχνικών προδιαγραφών (ΕΤSΟ) σύμφωνα με την παράγραφο 21Α.602Β στοιχείο β) σημείο 1) ή

5. έγκριση σχεδιασμού μείζονος επισκευής.».

12. Στην παράγραφο 21A.263 στοιχείο γ), προστίθενται τα ακόλουθα σημεία 6 και 7:

«6. Να εγκρίνει τις προϋποθέσεις με βάση τις οποίες μπορεί να εκδοθεί πτητική άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710 στοιχείο α) σημείο 2,

i) εξαιρουμένων των αρχικών πτήσεων:

— νέου τύπου αεροσκάφους, ή

— αεροσκάφους τροποποιημένου με αλλαγή που χαρακτηρίζεται ή θα χαρακτηριστεί ως μείζονος αλλαγής ή σημαντικό συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου, ή

— αεροσκάφους, του οποίου τα χαρακτηριστικά πτήσης ή/και διακυβέρνησης έχουν υποστεί σημαντικές αλλαγές·

ii) εξαιρουμένων των πτητικών αδειών που πρέπει να εκδοθούν για τους σκοπούς της παραγράφου 21A.701 στοιχείο α) σημείο 15.

7. Να εκδώσει πτητική άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 21A.711 στοιχείο β) για αεροσκάφος που έχει σχεδιάσει ή τροποποιήσει, και όταν ο ίδιος ο φορέας σχεδιασμού ελέγχει βάσει της δικής του ΕΦΣ [έγκριση φορέα σχεδιασμού (DOA)] τη διαμόρφωση του αεροσκάφους και βεβαιώνει τη συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις σχεδιασμού που έχουν εγκριθεί για την πτήση.».

13. Στην παράγραφο 21A.265 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία στ) και ζ):

«στ) Κατά περίπτωση, με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21A.263 στοιχείο γ) σημείο 6, καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να εκδοθεί πτητική άδεια.

ζ) Κατά περίπτωση, με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21A.263 στοιχείο γ) σημείο 7, διαπιστώνει τη συμμόρφωση προς τις παραγράφους 21A.711 στοιχεία β) και δ) πριν από την έκδοση πτητικής αδείας για ένα αεροσκάφος (έντυπο 20β του EASA, βλέπε προσάρτημα).».

14. Το τμήμα ΙΣΤ της ενότητας Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΜΗΜΑ ΙΣΤ — ΠΤΗΤΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

21A.701 Πεδίο εφαρμογής

Πτητικές άδειες εκδίδονται σύμφωνα με το παρόν τμήμα για αεροσκάφη, τα οποία δεν πληρούν, ή δεν έχει αποδειχθεί ότι πληρούν, τις ισχύουσες προδιαγραφές αξιοπιστίας αλλά είναι παρόλα αυτά ικανά να εκτελούν ασφαλή πτήση υπό καθορισμένες συνθήκες και για τους ακόλουθους σκοπούς:

1. Ανάπτυξη.
2. Απόδειξη της συμμόρφωσης με κανονισμούς ή προδιαγραφές πιστοποίησης.
3. Εκπαίδευση πληρωμάτων φορέων σχεδιασμού ή παραγωγής.
4. Δοκιμαστικές πτήσεις αεροσκαφών νέας παραγωγής.
5. Πτήση αεροσκάφους υπό παραγωγή στον εναέριο χώρο μεταξύ των εγκαταστάσεων παραγωγής.
6. Πτήση επίδειξης του αεροσκάφους σε πελάτες.
7. Παράδοση ή εξαγωγή αεροσκάφους.
8. Πτήση επίδειξης του αεροσκάφους στην αρμόδια αεροναυτική αρχή.
9. Μελέτη αγοράς, καθώς και εκπαίδευση του πληρώματος του πελάτη.
10. Εκθέσεις και αεροπορικές επιδείξεις.
11. Πτήση του αεροσκάφους με προορισμό εγκατάσταση όπου θα υποβληθεί σε εργασίες συντήρησης ή θα εξετασθεί η αξιοπιστία του ή θα τεθεί σε υπόστεγο.
12. Πτήση του αεροσκάφους με βάρος άνω του μέγιστου πιστοποιημένου βάρους απογείωσης για πτήση πέραν της κανονικής του εμβέλειας επάνω από ύδατα, ή επάνω από εδάφη, όπου δεν υπάρχουν εγκαταστάσεις προσγειώσεως ή δεν διατίθενται κατάλληλα καύσιμα.

13. Κατάρριψη επιδόσεων, αεροπορικοί αγώνες ή παρόμοιοι διαγωνισμοί.
14. Ιπτάμενα αεροσκάφη που πληρούν ήδη τις ισχύουσες απαιτήσεις αξιοπλοΐας πριν διαπιστωθεί η συμμόρφωσή τους προς τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις.
15. Για μη εμπορική πτητική δραστηριότητα μεμονωμένων μη σύνθετων αεροσκαφών ή τύπων, στα οποία δεν αρμόζει πιστοποιητικό αξιοπλοΐας ή περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας.

21A.703 Επιλεξιμότητα

Όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα μπορούν να υποβάλουν αίτηση πτητικής άδειας εξαιρουμένης της πτητικής άδειας για τον σκοπό της παραγράφου 21A.701 στοιχείο α) σημείο 15, η οποία απαιτεί ο υποψήφιος να είναι και κάτοχος. Το πρόσωπο που είναι επιλέξιμο να υποβάλει αίτηση πτητικής άδειας είναι επίσης επιλέξιμο να υποβάλει αίτηση για έγκριση των συνθηκών πτήσης.

21A.705 Αρμόδια αρχή

Με την επιφύλαξη της παραγράφου 21.1, για τον σκοπό του παρόντος τμήματος, ως «αρμόδια αρχή» νοείται:

- α) η αρχή που έχει ορίσει το κράτος μέλος νηολογίου, ή
- β) για τα μη νηολογημένα αεροσκάφη, η αρχή την οποία έχει ορίσει το κράτος μέλος που καθόρισε τα σήματα αναγνώρισης.

21A.707 Αίτηση για χορήγηση πτητικής άδειας

- α) Σύμφωνα με την παράγραφο 21A.703 και όταν δεν έχει χορηγηθεί στον αιτούντα το προνόμιο έκδοσης πτητικής άδειας, υποβάλλεται αίτηση για χορήγηση πτητικής άδειας στην αρμόδια αρχή με τη μορφή και τον τρόπο που έχει ορίσει η εν λόγω αρχή.
- β) Σε κάθε αίτηση για τη χορήγηση πτητικής άδειας αναφέρονται:
 1. ο (οι) σκοπός(-οί) της πτήσης(-ων), σύμφωνα με την παράγραφο 21A.701.
 2. οι τρόποι με τους οποίους το αεροσκάφος δεν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες απαιτήσεις αξιοπλοΐας.
 3. οι εγκεκριμένες συνθήκες πτήσης σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710.
- γ) Εφόσον δεν έχουν εγκριθεί οι συνθήκες πτήσης μέχρι την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση πτητικής άδειας, υποβάλλεται αίτηση για έγκριση των συνθηκών πτήσης σύμφωνα με την παράγραφο 21A.709.

21A.708 Συνθήκες πτήσης

Οι συνθήκες πτήσης περιλαμβάνουν:

- α) τη (τις) διαμόρφωση(-εις) για την οποία (τις οποίες) ζητείται πτητική άδεια.
- β) κάθε προϋπόθεση ή περιορισμό απαραίτητο για την ασφαλή λειτουργία του αεροσκάφους, όπου περιλαμβάνεται:
 1. οι απαιτούμενοι όροι ή περιορισμοί για διαδρομές ή εναέριο χώρο, ή και τα δύο, για την (τις) πτήση(-εις).
 2. οι απαιτούμενοι όροι ή περιορισμοί για το ιπτάμενο πλήρωμα του αεροσκάφους.
 3. οι περιορισμοί για τη μεταφορά ατόμων εκτός του ιπτάμενου πληρώματος.
 4. οι απαιτούμενοι επιχειρησιακοί περιορισμοί, ειδικές διαδικασίες ή τεχνικές προϋποθέσεις.
 5. το ειδικό πρόγραμμα δοκιμαστικής πτήσης (κατά περίπτωση).
 6. οι ειδικές ρυθμίσεις διαρκούς αξιοπλοΐας, καθώς και οι οδηγίες και το σύστημα συντήρησης με βάση τις οποίες θα εκτελεσθούν.

- γ) τεκμηρίωση ότι το αεροσκάφος μπορεί να εκτελέσει ασφαλή πτήση με βάση τους όρους ή τους περιορισμούς του στοιχείου β)·
- δ) τη μέθοδο που χρησιμοποιείται για να ελέγχεται η διαμόρφωση του αεροσκάφους, έτσι ώστε να πληροί πάντοτε τους καθορισμένους όρους.

21A.709 Αίτηση για έγκριση των συνθηκών πτήσης

α) Σύμφωνα με την παράγραφο 21A.707 στοιχείο γ) και όταν δεν έχει χορηγηθεί στον αιτούντα το προνόμιο έγκρισης των συνθηκών πτήσης, υποβάλλεται αίτηση για έγκριση συνθηκών πτήσης:

1. όταν η έγκριση των συνθηκών πτήσης συνδέεται με την ασφάλεια σχεδιασμού, στον οργανισμό με τη μορφή και τον τρόπο που ορίζει αυτός· ή
2. όταν η έγκριση των συνθηκών πτήσης δεν συνδέεται με την ασφάλεια σχεδιασμού, στην αρμόδια αρχή με τη μορφή και τον τρόπο που ορίζει αυτή.

β) Σε κάθε αίτηση για τη χορήγηση πτητικής άδειας αναφέρονται:

1. οι προτεινόμενες συνθήκες πτήσης·
2. η τεκμηρίωση προς υποστήριξη των συνθηκών αυτών· και
3. δήλωση ότι το αεροσκάφος μπορεί να εκτελέσει ασφαλή πτήση με βάση τους όρους ή τους περιορισμούς της παραγράφου 21A.708 στοιχείο β).

21A.710 Έγκριση των συνθηκών πτήσης

α) Όταν η έγκριση των συνθηκών πτήσης συνδέεται με την ασφάλεια σχεδιασμού, οι συνθήκες πτήσης εγκρίνονται από:

1. τον οργανισμό· ή
2. δεόντως εγκεκριμένο φορέα σχεδιασμού, με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21A.263 στοιχείο γ) σημείο 6.

β) Όταν η έγκριση των συνθηκών πτήσης συνδέεται με την ασφάλεια σχεδιασμού, οι συνθήκες πτήσης εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή, ή τον δεόντως εγκεκριμένο φορέα σχεδιασμού, που θα εκδώσει και την πτητική άδεια.

γ) Πριν από την έγκριση των συνθηκών πτήσης, ο οργανισμός, η αρμόδια αρχή ή ο εγκεκριμένος φορέας πρέπει να διαπιστώσουν ότι το αεροσκάφος μπορεί να εκτελέσει ασφαλή πτήση με βάση τους καθορισμένους όρους και περιορισμούς. Ο οργανισμός ή η αρμόδια αρχή μπορεί να υποχρεώσει ή να ζητήσει από τον αιτούντα να διενεργήσει κάθε αναγκαία επιθεώρηση ή δοκιμή προς το σκοπό αυτό.

21A.711 Έκδοση πτητικής άδειας

α) Η αρμόδια αρχή εκδίδει πτητική άδεια:

1. κατόπιν προσκόμισης των δεδομένων που απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο 21A.707· και
2. εφόσον αποδειχθούν οι όροι της παραγράφου 21A.708 σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710· και
3. όταν η αρμόδια αρχή, με δικές της έρευνες, μεταξύ άλλων και με επιθεωρήσεις, ή με διαδικασίες που έχει συμφωνήσει με τον αιτούντα, διαπιστώσει ότι το αεροσκάφος είναι σύμφωνο προς το σχεδιασμό βάσει της παραγράφου 21A.708 πριν από την πτήση.

β) Ένας δεόντως εγκεκριμένος φορέας σχεδιασμού μπορεί να εκδώσει πτητική άδεια (έντυπο 20β του EASA, βλέπε προσάρτημα) με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21A.263 στοιχείο γ) σημείο 7, εφόσον αποδειχθούν οι όροι της παραγράφου 21A.708 σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710.

γ) Ένας δεόντως εγκεκριμένος φορέας σχεδιασμού μπορεί να εκδώσει πτητική άδεια (έντυπο 20β του EASA, βλέπε προσάρτημα) με βάση το προνόμιο της παραγράφου 21A.163 στοιχείο ε), εφόσον αποδειχθούν οι όροι της παραγράφου 21A.708 σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710.

- δ) Στην πτητική άδεια προσδιορίζεται κάθε σκοπός και όρος ή περιορισμός εγκεκριμένος βάσει της παραγράφου 21A.710.
- ε) Για άδειες εκδιδόμενες βάσει των στοιχείων β) ή γ), υποβάλλεται αντίγραφο της πτητικής αδείας στην αρμόδια αρχή.
- στ) Εφόσον υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι σε πτητική άδεια, την οποία έχει εκδώσει φορέας σύμφωνα με την παράγραφο 21A.711 στοιχεία β) ή γ), δεν πληρούνται ορισμένοι από τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 21A.723 στοιχείο α), ο εν λόγω φορέας προβαίνει σε ανάκληση της πτητικής αδείας.

21A.713 Αλλαγές

- α) Κάθε αλλαγή, η οποία ακυρώνει τις συνθήκες πτήσης ή τη σχετική τεκμηρίωση που ορίζονται στην πτητική άδεια, εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710. Εφόσον χρειάζεται, η αίτηση υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 21A.709.
- β) Κάθε αλλαγή, η οποία επηρεάζει το περιεχόμενο της πτητικής αδείας, συνεπάγεται την έκδοση νέας πτητικής αδείας σύμφωνα με την παράγραφο 21A.711.

21A.715 Γλώσσα

Τα εγχειρίδια, οι πινακίδες, οι κατάλογοι και οι σημάνσεις οργάνων, καθώς και οι λοιπές αναγκαίες πληροφορίες που απαιτούνται από τις ισχύουσες προδιαγραφές πιστοποίησης, συντάσσονται σε μία ή περισσότερες από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι αποδεκτές από την αρμόδια αρχή.

21A.719 Δυνατότητα μεταβίβασης

- α) Οι πτητικές άδειες δεν μεταβιβάζονται.
- β) Κατά παρέκκλιση του στοιχείου α), όταν πρόκειται για πτητική άδεια που εκδίδεται για το σκοπό της παραγράφου 21A.701 στοιχείο α) σημείο 15, σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας αεροσκάφους, η πτητική άδεια μεταβιβάζεται μαζί με το αεροσκάφος, με την προϋπόθεση ότι το αεροσκάφος παραμένει στο ίδιο νηολόγιο, ή η άδεια εκδίδεται μόνο κατόπιν ρητής συγκατάθεσης της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους νηολόγησης στο οποίο μεταβιβάζεται.

21A.721 Επιθεωρήσεις

Ο κάτοχος πτητικής αδείας, ή ο αιτών, παρέχει πρόσβαση στο αεροσκάφος εφόσον τη ζητήσει η αρμόδια αρχή.

21A.723 Διάρκεια ισχύος και συνεχιζόμενη ισχύς

- α) Μια πτητική άδεια εκδίδεται για 12 μήνες κατ' ανώτατο όριο και εξακολουθεί να ισχύει με την προϋπόθεση ότι:
1. υπάρχει συμμόρφωση προς τους σχετικούς όρους και περιορισμούς της παραγράφου 21A.711 στοιχείο δ) για την πτητική άδεια·
 2. δεν υφίσταται παραίτηση ή ανάκληση της πτητικής αδείας με βάση την παράγραφο 21B.530·
 3. το αεροσκάφος παραμένει στο ίδιο νηολόγιο.
- β) Κατά παρέκκλιση του στοιχείου α), μια άδεια που εκδίδεται για το σκοπό της παραγράφου 21A.701 στοιχείο α) σημείο 15 μπορεί να είναι αορίστου διάρκειας.
- γ) Στην περίπτωση παραίτησης ή ανάκλησης, η πτητική άδεια επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή.

21A.725 Ανανέωση πτητικής αδείας

Η ανανέωση πτητικής αδείας διεκπεραιώνεται ως αλλαγή σύμφωνα με την παράγραφο 21A.713.

21A.727 Υποχρεώσεις του κατόχου πτητικής αδείας

Ο κάτοχος πτητικής αδείας εξασφαλίζει ότι πληρούνται και διατηρούνται όλοι οι όροι και περιορισμοί που συνδέονται με την πτητική άδεια.

21A.729 Τήρηση αρχείου

- α) Ο κάτοχος της πτητικής αδείας τηρεί στη διάθεση του οργανισμού και της αρμόδιας αρχής όλα τα έγγραφα που προσκομίζει προς απόδειξη και αιτιολόγηση των συνθηκών πτήσης και τα φυλάσσει, έτσι ώστε να παρέχει τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να εξασφαλίζεται η διαρκής αξιοπλοία του αεροσκάφους.

β) Όλα τα έγγραφα που συνδέονται με την έκδοση πτητικών αδειών με βάση το προνόμιο των εγκεκριμένων οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των αρχείων επιθεώρησης, των εγγράφων υποστήριξης της έγκρισης των συνθηκών πτήσης και της ίδιας της πτητικής άδειας, τηρούνται από τον αντίστοιχο εγκεκριμένο φορέα στη διάθεση του οργανισμού ή της αρμόδιας αρχής και φυλάσσονται, έτσι ώστε να παρέχονται οι πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να εξασφαλίζεται η διαρκής αξιοπλοΐα του αεροσκάφους.»

15. Η παράγραφος 21B.20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«21B.20 Υποχρεώσεις της αρμόδιας αρχής

Κάθε αρμόδια αρχή κράτους μέλους είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των τμημάτων ΣΤ, Ζ, Η, Θ και ΙΣΤ της ενότητας Α αποκλειστικά από αιτούντες, ή κατόχους, των οποίων η έδρα δραστηριοτήτων βρίσκεται εντός της επικράτειάς του.»

16. Στην παράγραφο 21B.25, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Γενικά:

Το κράτος μέλος ορίζει μια αρμόδια αρχή με επιμέρους καθήκοντα για την εφαρμογή των τμημάτων ΣΤ, Ζ, Η, Θ και ΙΣΤ της ενότητας Α με γραπτές διαδικασίες, οργανωτική δομή και προσωπικό.»

17. Ο τίτλος του τμήματος Η της ενότητας Β αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«ΤΜΗΜΑ Η — ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ».

18. Στην παράγραφο 21B.325, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους νηολόγησης εκδίδει ή τροποποιεί, κατά περίπτωση, πιστοποιητικό αξιοπλοΐας (έντυπο 25 του ΕΑΣΑ, βλέπε προσάρτημα) ή περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας (έντυπο 24 του ΕΑΣΑ, βλέπε προσάρτημα) χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, εφόσον διαπιστώσει ότι πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις της ενότητας Α τμήμα Η.»

19. Η παράγραφος 21B.330 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«21B.330 Αναστολή και ανάκληση πιστοποιητικών αξιοπλοΐας και περιορισμένων πιστοποιητικών αξιοπλοΐας

α) Εφόσον υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι δεν πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο 21A.181 στοιχείο α), η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους νηολόγησης προβαίνει σε αναστολή ή ανάκληση του πιστοποιητικού αξιοπλοΐας.

β) Μετά την έκδοση της ειδοποίησης αναστολής ή ανάκλησης πιστοποιητικού αξιοπλοΐας ή περιορισμένου πιστοποιητικού αξιοπλοΐας, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους νηολόγησης αιτιολογεί την αναστολή ή την ανάκληση και ενημερώνει τον κάτοχο του πιστοποιητικού σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής που διαθέτει.»

20. Το τμήμα ΙΣΤ της ενότητας Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΜΗΜΑ ΙΣΤ — ΠΤΗΤΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

21B.520 Έρευνα

α) Η αρμόδια αρχή διενεργεί επαρκείς έρευνες προκειμένου να δικαιολογήσει την έκδοση ή την ανάκληση πτητικής άδειας.

β) Η αρμόδια αρχή προετοιμάζει διαδικασίες αξιολόγησης, οι οποίες καλύπτουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

1. αξιολόγηση της επιλεξιμότητας του υποψηφίου·
2. αξιολόγηση της επιλεξιμότητας της αίτησης·
3. αξιολόγηση των εγγράφων που συνοδεύουν την αίτηση·
4. επιθεώρηση του αεροσκάφους·
5. έγκριση των συνθηκών πτήσης σύμφωνα με την παράγραφο 21A.710 στοιχείο β).

21B.525 Έκδοση πτητικών αδειών

Η αρμόδια αρχή εκδίδει πτητική άδεια (έντυπο 20α του EASA, βλ.επε προσάρτημα) όταν διαπιστώσει ότι πληρούνται οι ισχύουσες απαιτήσεις της ενότητας Α τμήμα ΙΣΤ.

21B.530 Ανάκληση πτητικών αδειών

α) Εφόσον υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι σε πτητική άδεια που έχει εκδώσει δεν πληρούνται ορισμένοι από τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 21Α.723 στοιχείο α), η αρμόδια αρχή προβαίνει σε ανάκληση της πτητικής αδειάς.

β) Μετά την έκδοση της ειδοποίησης ανάκλησης μιας πτητικής αδειάς, η αρμόδια αρχή εκθέτει τους λόγους ανάκλησης και ενημερώνει τον κάτοχο της πτητικής αδειάς σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής που διαθέτει.

21B.545 Τήρηση αρχείων

α) Η αρμόδια αρχή διαθέτει σύστημα τήρησης αρχείων, το οποίο εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα της διαδικασίας έκδοσης και ανάκλησης κάθε μεμονωμένης πτητικής αδειάς.

β) Τα αρχεία περιέχουν τουλάχιστον τα ακόλουθα:

1. τα έγγραφα που προσκομίζονται από τον αιτούντα·

2. τα έγγραφα που συντάσσονται κατά τη διάρκεια της έρευνας, στα οποία δηλώνονται οι δραστηριότητες και τα τελικά αποτελέσματα των στοιχείων που ορίζονται στην παράγραφο 21B.520 στοιχείο β), και

3. αντίγραφο της πτητικής αδειάς.

γ) Τα αρχεία φυλάσσονται επί τουλάχιστον έξι έτη μετά τη λήξη ισχύος της πτητικής αδειάς.».

21. Ο κατάλογος των προσαρμομάτων αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:

«Προσάρτημα I — Έντυπο 1 του EASA — πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης

Προσάρτημα II — Έντυπο 15α του EASA — πιστοποιητικό επανεξέτασης της αξιοπλοΐας

Προσάρτημα III — Έντυπο 20α του EASA — πτητική άδεια

Προσάρτημα IV — Έντυπο 20β του EASA — πτητική άδεια (εκδοθείσα από εγκεκριμένους φορείς)

Προσάρτημα V — Έντυπο 24 του EASA — περιορισμένο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας

Προσάρτημα VI — Έντυπο 25 του EASA — πιστοποιητικό αξιοπλοΐας

Προσάρτημα VII — Έντυπο 45 του EASA — πιστοποιητικό θορύβου

Προσάρτημα VIII — Έντυπο 52 του EASA — δήλωση συμμόρφωσης του αεροσκάφους

Προσάρτημα IX — Έντυπο 53 του EASA — πιστοποιητικό διάθεσης σε υπηρεσία

Προσάρτημα X — Έντυπο 55 του EASA — πιστοποιητικό έγκρισης φορέα παραγωγής

Προσάρτημα XI — Έντυπο 65 του EASA — έγγραφο συμφωνίας [παραγωγή χωρίς την έγκριση του φορέα παραγωγής (ΕΦΠ) (ΡΟΑ)].».

22. Το έντυπο 20 του EASA αντικαθίσταται από το ακόλουθο έντυπο:

«

<p>Λογότυπος της αρμόδιας αρχής</p>	ΠΤΗΤΙΚΗ ΑΔΕΙΑ	
(*)		
<p>Η παρούσα πτητική άδεια εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002, άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) και πιστοποιεί ότι το αεροσκάφος μπορεί να εκτελέσει ασφαλή πτήση για τον σκοπό και με τους όρους που αναγράφονται κατωτέρω, και ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη.</p> <p>Η παρούσα πτητική άδεια ισχύει επίσης για πτήσεις σε μη κράτη μέλη και εντός αυτών, με την προϋπόθεση έκδοσης ανεξάρτητης έγκρισης από τις αρμόδιες αρχές των εν λόγω χωρών.</p>	1. Εθνικότητα και σήματα νηολόγησης:	
2. Κατασκευαστής/τύπος αεροσκάφους:	3. Αριθμός σειράς:	
4. Η παρούσα πτητική άδεια καλύπτει: <i>[σκοπός σύμφωνα με την παράγραφο 21A.701στοιχείο α)]</i>		
5. Κάτοχος: <i>[εάν η άδεια εκδοθεί για το σκοπό της παραγράφου 21A.701στοιχείο α) σημείο 15, τότε αναφέρει: «καταχωρισμένος ιδιοκτήτης»]</i>		
6. Όροι/παρατηρήσεις:		
7. Διάρκεια ισχύος:		
8. Τόπος και ημερομηνία έκδοσης:	9. Υπογραφή του εκπροσώπου της αρμόδιας αρχής:	

Έντυπο 20α του EASA

(*) Για χρήση από το κράτος νηολόγησης.»

23. Προστίθεται το ακόλουθο έντυπο 20β του EASA:

«

Κράτος μέλος της αρμόδιας αρχής που εξέδωσε την έγκριση του φορέα, με βάση την οποία εκδίδεται η πτητική άδεια· ή

ο «EASA», όταν η έγκριση εκδίδεται από αυτόν

ΠΤΗΤΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

Όνομασία και διεύθυνση του φορέα που εκδίδει την πτητική άδεια:	(*)
<p>Η παρούσα πτητική άδεια εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002, άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) και πιστοποιεί ότι το αεροσκάφος μπορεί να εκτελέσει ασφαλή πτήση για τον σκοπό και με τους όρους που αναγράφονται κατωτέρω, και ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη.</p> <p>Η παρούσα πτητική άδεια ισχύει επίσης για πτήσεις σε μη κράτη μέλη και εντός αυτών, με την προϋπόθεση έκδοσης ανεξάρτητης έγκρισης από τις αρμόδιες αρχές των εν λόγω χωρών.</p>	1. Εθνικότητα και σήματα νηολόγησης:
2. Κατασκευαστής/τύπος αεροσκάφους:	3. Αριθμός σειράς:
4. Η παρούσα πτητική άδεια καλύπτει: [σκοπός σύμφωνα με την παράγραφο 21Α.701στοιχείο α)]	
5. Κάτοχος: [Φορέας έκδοσης της πτητικής άδειας]	
6. Όροι/παρατηρήσεις:	
7. Διάρκεια ισχύος:	
8. Τόπος και ημερομηνία έκδοσης:	9. Εξουσιοδοτημένη υπογραφή: Όνομα: Αριθμός αναφοράς της έγκρισης:

Έντυπο 20β του EASA

(*) Για χρήση από τον κάτοχο της έγκρισης φορέα.»

24. Το φύλλο Β του εντύπου 55 του EASA αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«

Αρμόδια αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του EASA	Όροι έγκρισης	TA: NAA.21G.XXXX
<p>Το παρόν έγγραφο αποτελεί μέρος της έγκρισης αριθ. NAA.21G.XXXX του φορέα έγκρισης παραγωγής που εκδόθηκε για</p> <p>Εταιρική επωνυμία:</p> <p>Τμήμα 1. ΠΕΔΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:</p> <p>ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ/ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ</p> <p>Για περισσότερες πληροφορίες και περιορισμούς, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του φορέα παραγωγής, τμήμα xxx</p> <p>Τμήμα 2. ΘΕΣΕΙΣ:</p> <p>Τμήμα 3. ΠΡΟΝΟΜΙΑ:</p> <p>Ο φορέας παραγωγής δικαιούται να ασκήσει, τηρουμένων των όρων έγκρισης και σύμφωνα με τις διαδικασίες του εγχειριδίου φορέα της παραγωγής του, τα προνόμια που ορίζονται στην παράγραφο 21A.163. Με την προϋπόθεση των εξής:</p> <p><i>[σημειώνεται μόνον το ισχύον κείμενο]</i></p> <p>Πριν από την έγκριση σχεδιασμού του προϊόντος, η έκδοση του εντύπου 1 του EASA επιτρέπεται μόνον για λόγους συμμόρφωσης.</p> <p>Δήλωση συμμόρφωσης δεν εκδίδεται για μη εγκριθέν αεροσκάφος.</p> <p>Η συντήρηση διενεργείται, έως ότου απαιτηθεί συμμόρφωση προς τους κανονισμούς συντήρησης, σύμφωνα με το τμήμα xxx του εγχειριδίου του φορέα παραγωγής.</p> <p>Οι πτητικές άδειες επιτρέπεται να εκδίδονται σύμφωνα με το τμήμα γγγ του εγχειριδίου λειτουργίας του φορέα παραγωγής.</p>		
Ημερομηνία πρώτης έκδοσης:	Ημερομηνία της παρούσας έκδοσης:	Υπογραφή: Για την Αρμόδια Αρχή ή τον EASA

Έντυπο 55 του EASA — Πιστοποιητικό έγκρισης του φορέα παραγωγής — Φύλλο Β »

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 376/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2007

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοία αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Έως τις 28 Μαρτίου 2007, επί μια μεταβατική περίοδο κατά την οποία τα κράτη μέλη ήταν πλήρως υπεύθυνα για όλες τις πτυχές που συνδέονται με την έκδοση πτητικών αδειών, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής⁽²⁾ δεν εφαρμοζόταν στα αεροσκάφη που εκτελούσαν πτήσεις με βάση αυτές τις άδειες και συνεπώς τα αεροσκάφη αυτά συντηρούνταν σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανόνες.

(2) Λόγω του ιδιαίτερου χαρακτήρα των πτητικών αδειών που εκδίδονται κατά περίπτωση για αεροσκάφη, τα οποία για διάφορους λόγους δεν είναι δυνατόν να είναι σύμφωνα με τους κανόνες έκδοσης των πιστοποιητικών αξιοπλοίας, είναι αδύνατον να καθορισθούν γενικοί κανόνες για τη συντήρηση των αεροσκαφών αυτών. Αντ' αυτού, οι εφαρμοστέες διατάξεις συντήρησης πρέπει να καθορίζονται στις συνθήκες πτήσης που εγκρίνονται για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

(3) Όσον αφορά την έκδοση πτητικής άδειας, η έγκριση νέων απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοίας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση

φορέων σχεδιασμού και παραγωγής⁽³⁾, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003, έτσι ώστε να εξαιρεθούν από την εφαρμογή του κανονισμού αυτού τα αεροσκάφη που εκτελούν πτήσεις με πτητική άδεια, και αντ' αυτού οι διατάξεις συντήρησης να αναφέρονται στις εγκεκριμένες συνθήκες πτήσης που αφορούν τη συγκεκριμένη πτητική άδεια.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) 2042/2003 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό βασίζονται στη γνώμη που εξέδωσε ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας⁽⁴⁾ σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 54 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2003, το άρθρο 3 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η διαρκής αξιοπλοία αεροσκάφους που διαθέτει πτητική άδεια εξασφαλίζεται με βάση τις ειδικές ρυθμίσεις διαρκούς αξιοπλοίας, όπως ορίζονται στην πτητική άδεια σύμφωνα με το παράρτημα (μέρος 21) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 7.9.2002, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 28.11.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006 (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 17).

⁽³⁾ ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 6. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006 (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 16).

⁽⁴⁾ Γνώμη 02-2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jacques BARROT

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 377/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Μαρτίου 2007

για την κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, πρέπει να αποφασιστούν οι διατάξεις για την κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών.
- (3) Κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγούν στους αντίστοιχους κωδικούς ΣΟ που σημειώνονται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3.

(4) Είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δικαίωμα που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχο τους κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους αντίστοιχους κωδικούς ΣΟ που σημειώνονται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που εκδίδονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δικαίωμα που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Μαρτίου 2007.

Για την Επιτροπή
László KOVÁCS
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 301/2007 (ΕΕ L 81 της 22.3.2007, σ. 11).

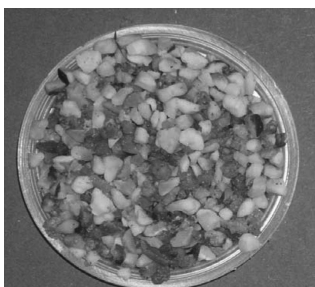
⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>1. Παρασκεύασμα φουντουκιών, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης, που παρουσιάζεται υπό τη μορφή κόκκων (ποσοστό επί τοις εκατό κατά βάρος) (*),</p> <p>Αποφλοιωμένα φουντούκια 40</p> <p>Προστιθέμενη ζάχαρη 60</p> <p>Τα αποφλοιωμένα φουντούκια ψήνονται σε θερμοκρασία 140 °C επί 20 έως 25 λεπτά. Η ζάχαρη ψήνεται χωριστά στην ίδια θερμοκρασία επί 15 έως 17 λεπτά. Τα ψημένα φουντούκια και η ψημένη ζάχαρη αναμειγνύονται έπειτα και ψήνονται μαζί επί 12 έως 15 λεπτά. Το παρασκεύασμα έπειτα ψύχεται και φιλοκόβεται σε τεμάχια μεγέθους 1 έως 4 χιλιοστομέτρων. Έπειτα συσκευάζεται σε σάκους βάρους τουλάχιστον 10 κιλών για τη χονδρική πώληση.</p> <p>Το παρασκεύασμα αυτό είναι ένα ενδιάμεσο προϊόν που δεν προορίζεται για άμεση κατανάλωση, αλλά χρησιμοποιείται στην παρασκευή σοκολάτας, παγωτού, ειδών ζαχαροπλαστικής και γλυκισμάτων.</p>	2008 19 19	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2008, 2008 19 και 2008 19 19.</p> <p>Τα προϊόντα αυτά δεν κατατάσσονται στο κεφάλαιο 17 επειδή είναι ένα ζαχαρώδες παρασκεύασμα διατροφής, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης [βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για το κεφάλαιο 17, Γενικές παρατηρήσεις, στοιχείο β)].</p> <p>Το συγκεκριμένο ζαχαρώδες παρασκεύασμα με βάση τα φουντούκια δεν υπάγεται στην κλάση 1704, επειδή δεν διατίθεται στην αγορά ούτε προορίζεται για χρήση στη ζαχαροπλαστική ως έχει (βλ. Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 1704, πρώτη παράγραφος).</p> <p>Το συγκεκριμένο προϊόν υπάγεται στο κεφάλαιο 20, επειδή παρασκευάζεται ή συντηρείται με μία μέθοδο που δεν αναφέρεται στο κεφάλαιο 8 [βλ. τη σημείωση 1 (α) του κεφαλαίου 20 και τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99].</p> <p>Λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελείται από φουντούκια αναμειγμένα με ζάχαρη και έχει υποστεί μια κατεργασία (ψήσιμο), το προϊόν αυτό κατατάσσεται στη διάκριση 2008 19 19 (βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99).</p>
<p>(*) Η φωτογραφία αριθ. 1 έχει ενδεικτικό και μόνο χαρακτήρα.</p>		
<p>2. Παρασκεύασμα φουντουκιών, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης, που παρουσιάζεται υπό τη μορφή σκόνης (ποσοστό επί τοις εκατό κατά βάρος) (**),</p> <p>Αποφλοιωμένα φουντούκια 40</p> <p>Προστιθέμενη ζάχαρη 60</p> <p>Τα αποφλοιωμένα φουντούκια ψήνονται σε θερμοκρασία 140 °C επί 20 έως 25 λεπτά. Η ζάχαρη ψήνεται χωριστά στην ίδια θερμοκρασία επί 15 έως 17 λεπτά. Τα ψημένα φουντούκια και η ψημένη ζάχαρη αναμειγνύονται έπειτα και ψήνονται μαζί επί 12 έως 15 λεπτά. Το παρασκεύασμα έπειτα ψύχεται και φιλοκόβεται σε τεμάχια μεγέθους 1 έως 4 χιλιοστομέτρων, προτού αλεσθεί έως το μέγεθος των 20-30 μικρών (microns). Έπειτα συσκευάζεται σε σάκους βάρους τουλάχιστον 12,5 κιλών για τη χονδρική πώληση.</p> <p>Το παρασκεύασμα αυτό είναι ένα ενδιάμεσο προϊόν που δεν προορίζεται για άμεση κατανάλωση, αλλά χρησιμοποιείται στην παρασκευή σοκολάτας, παγωτού, ειδών ζαχαροπλαστικής και γλυκισμάτων.</p>	2008 19 19	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2008, 2008 19 και 2008 19 19.</p> <p>Τα προϊόντα αυτά δεν κατατάσσονται στο κεφάλαιο 17 επειδή είναι ένα ζαχαρώδες παρασκεύασμα διατροφής, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης [βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για το κεφάλαιο 17, Γενικές παρατηρήσεις, στοιχείο β)].</p> <p>Το συγκεκριμένο ζαχαρώδες παρασκεύασμα με βάση τα φουντούκια δεν υπάγεται στην κλάση 1704, επειδή αποτελεί ένα ημικατεργασμένο προϊόν, μη μεταποιημένο αποκλειστικά σε έναν ορισμένο τύπο είδους ζαχαροπλαστικής της ανωτέρω κλάσης (βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 1704, πρώτη παράγραφος και τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 1704 90 51 έως 1704 90 99, δεύτερη παράγραφος).</p> <p>Το συγκεκριμένο προϊόν υπάγεται στο κεφάλαιο 20, επειδή παρασκευάζεται ή συντηρείται με μία μέθοδο που δεν αναφέρεται στο κεφάλαιο 8 [βλ. τη σημείωση 1 (α) του κεφαλαίου 20 και τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99].</p> <p>Λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελείται από φουντούκια αναμειγμένα με ζάχαρη και έχει υποστεί μια κατεργασία (ψήσιμο), το προϊόν αυτό κατατάσσεται στη διάκριση 2008 19 19 (βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99).</p>
<p>(**) Η φωτογραφία αριθ. 2 έχει ενδεικτικό και μόνο χαρακτήρα.</p>		

(1)	(2)	(3)
<p>3. Παρασκεύασμα φουντουκιών, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης, που παρουσιάζεται υπό τη μορφή πάστας (ποσοστό επί τοις εκατό κατά βάρος) (***)</p> <p>Αποφλοιωμένα φουντούκια 40</p> <p>Προστιθέμενη ζάχαρη 60</p> <p>Τα αποφλοιωμένα φουντούκια ψήνονται σε θερμοκρασία 140 °C επί 20 έως 25 λεπτά. Η ζάχαρη ψήνεται χωριστά στην ίδια θερμοκρασία επί 15 έως 17 λεπτά. Τα ψημένα φουντούκια και η ψημένη ζάχαρη αναμειγνύονται έπειτα και ψήνονται μαζί επί 12 έως 15 λεπτά. Το παρασκεύασμα έπειτα ψύχεται και ψιλοκόβεται σε μέγεθος τεμαχίων 1 έως 4 χιλιοστομέτρων, προτού αλεσθεί έως το μέγεθος των 20-30 μικρών (microns). Το αλεσμένο παρασκεύασμα αναμειγνύεται έως ότου λάβει τη μορφή μιας ομοιογενούς πάστας. Έπειτα συσκευάζεται σε σάκους βάρους τουλάχιστον 20 κιλών για τη χονδρική πώληση.</p> <p>Το παρασκεύασμα αυτό είναι ένα ενδιάμεσο προϊόν που δεν προορίζεται για άμεση κατανάλωση, αλλά χρησιμοποιείται στην παρασκευή σοκολάτας, παγωτού, ειδών ζαχαροπλαστικής και γλυκισμάτων.</p>	<p>2008 19 19</p>	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της Σ.Ο., καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2008, 2008 19 και 2008 19 19.</p> <p>Τα προϊόν αυτά δεν κατατάσσεται στο κεφάλαιο 17 επειδή είναι ένα ζαχαρώδες παρασκεύασμα διατροφής, αποτελούμενο από ένα μείγμα φουντουκιών και ζάχαρης [βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για το κεφάλαιο 17, Γενικές παρατηρήσεις, στοιχείο β)].</p> <p>Η κλάση 1704 δεν εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο παρασκεύασμα, επειδή αυτό αποτελεί ένα ημικατεργασμένο προϊόν, μη μεταποιούμενο αποκλειστικά σε έναν ορισμένο τύπο είδους ζαχαροπλαστικής της ανωτέρω κλάσης (βλ. Επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 1704, πρώτη παράγραφος, ix, και τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 1704 90 51 έως 1704 90 99, δεύτερη παράγραφος).</p> <p>Το συγκεκριμένο προϊόν υπάγεται στο κεφάλαιο 20, επειδή παρασκευάζεται ή συντηρείται με μία μέθοδο που δεν αναφέρεται στο κεφάλαιο 8 [βλ. τη σημείωση 1 (α) του κεφαλαίου 20 και τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99].</p> <p>Λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελείται από φουντούκια αναμειγμένα με ζάχαρη και έχει υποστεί μια κατεργασία (ψήσιμο), το προϊόν αυτό κατατάσσεται στη διάκριση 2008 19 19 (βλ. τις Επεξηγηματικές σημειώσεις της ΣΟ για τις διακρίσεις 2008 11 10 έως 2008 19 99).</p>

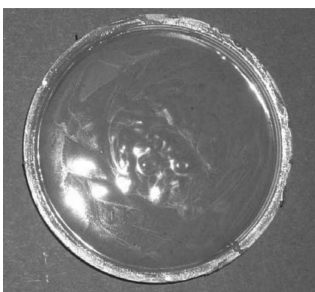
(***) Η φωτογραφία αριθ. 3 έχει ενδεικτικό και μόνο χαρακτήρα.



Φωτογραφία αριθ. 1



Φωτογραφία αριθ. 2



Φωτογραφία αριθ. 3

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2007/20/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2007

για τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της διχλωφθορανίδης (dichlofluanid) ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2032/2003 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 2003, για τη δεύτερη φάση του δεκαετούς προγράμματος εργασίας που περιλαμβάνεται στο άρθρο 16, παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1896/2000 ⁽²⁾, περιλαμβάνει κατάλογο δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν, με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα I, IA ή IB της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Στον κατάλογο αυτό περιλαμβάνεται η διχλωφθορανίδη.

(2) Κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2032/2003, η διχλωφθορανίδη αξιολογήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ για χρήση στον τύπο προϊόντων 8, συντηρητικά ξύλου, όπως ορίζεται στο παράρτημα V της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2032/2003, ορίστηκε ως κράτος μέλος εισηγητής το Ηνωμένο Βασίλειο. Στις 13 Σεπτεμβρίου 2005, το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε στην Επιτροπή την έκθεση της αρμόδιας αρχής, συνοδευόμενη από σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 5 και 7 του εν λόγω κανονισμού.

(4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξέτασαν την έκθεση της αρμόδιας αρχής. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2032/2003, οι διαπιστώσεις της εξέτασης ενσωματώθηκαν σε έκθεση αξιολόγησης, στις 28 Νοεμβρίου 2006, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα.

(5) Από την αξιολόγηση της διχλωφθορανίδης δεν προέκυψαν ερωτηματικά ή προβληματισμοί που θα έπρεπε να αντιμετωπιστούν από την Επιστημονική Επιτροπή για την Υγεία και τους Περιβαλλοντικούς Κινδύνους (SCHER).

(6) Από τις διάφορες διενεργηθείσες έρευνες συνάγεται ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν διχλωφθορανίδη αναμένεται να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ιδίως όσον αφορά τις χρήσεις που εξετάστηκαν και αναλύθηκαν στην έκθεση αξιολόγησης. Είναι επομένως σκόπιμο να συμπεριληφθεί η διχλωφθορανίδη στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι εγκρίσεις βιοκτόνων που χρησιμοποιούνται ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν διχλωφθορανίδη θα μπορούν να χορηγούνται, να τροποποιούνται ή να ανακαλούνται σε όλα τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

(7) Προκειμένου να εξασφαλιστεί ίση αντιμετώπιση στην αγορά, των βιοκτόνων που περιέχουν τη δραστική ουσία διχλωφθορανίδη και να διευκολυνθεί η εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βιοκτόνων εν γένει, είναι σημαντικό να εφαρμοστούν ταυτόχρονα σε όλα τα κράτη μέλη οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(8) Λαμβανομένων υπόψη των διαπιστώσεων της έκθεσης αξιολόγησης, θεωρείται σκόπιμο να απαιτούνται, όσον αφορά τα προϊόντα που εγκρίνονται για βιομηχανική χρήση, αφενός η χρήση τους με κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας και, αφετέρου, η παροχή οδηγιών για την υποχρεωτική αποθήκευση της ξυλείας, μετά την κατεργασία της, σε στεγανή σκληρή επιφάνεια, ώστε να αποτρέπονται οι άμεσες απώλειες στο έδαφος και να είναι δυνατή η συλλογή των απωλειών για επαναχρησιμοποίηση και τελική διάθεση, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 σημείο i) στοιχείο δ) της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/140/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 414 της 30.12.2006, σ. 78).

⁽²⁾ ΕΕ L 307 της 24.11.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1849/2006 (ΕΕ L 355 της 15.12.2006, σ. 63).

- (9) Πρέπει να προβλεφθεί εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να δοθεί η δυνατότητα, αφενός στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμαστούν για την ικανοποίηση των συνακόλουθων νέων απαιτήσεων και, αφετέρου, στους αιτούντες που έχουν καταρτίσει φακέλους, να επωφεληθούν πλήρως από τη δεκαετή περίοδο προστασίας των δεδομένων, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii) της οδηγίας 98/8/ΕΚ, αρχίζει την ημερομηνία καταχώρισης.
- (10) Μετά την καταχώριση, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν εύλογο χρονικό περιθώριο για να εφαρμόσουν το άρθρο 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ και, ιδίως, για να χορηγήσουν, να τροποποιήσουν ή να ανακαλέσουν εγκρίσεις βιοκτόνων του τύπου προϊόντων 8 που περιέχουν διχλωφθορανίδη, ώστε να εξασφαλιστεί η συμμόρφωσή τους με την οδηγία 98/8/ΕΚ.
- (11) Συνεπώς, η οδηγία 98/8/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, έως τις 29 Φεβρουαρίου 2008 το αργότερο, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανο-

νιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των διατάξεων αυτών και της παρούσας οδηγίας.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Μαρτίου 2009.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2007.

Για την Επιτροπή

Σταύρος ΔΗΜΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η ακόλουθη εγγραφή «Αριθ. 2» προστίθεται στον πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 98/8/ΕΚ

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία για τη συμμόρφωση (για προϊόντα που περιέχουν περισσότερες της μίας δραστικές ουσίες, η προθεσμία για τη συμμόρφωση με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των επιμέρους δραστικών ουσιών του)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«2	διχλωφθορανίδη (dichlofluanid)	N-(Διχλωροφθορο-μεθυλο-θιο)-N',N'-διμεθυλο-N-φαι-νυλοσουλφαμίδιο Αριθ. ΕΚ: 214-118-7 Αριθ. CAS: 1085-98-9	> 96 % w/w	1 Μαρτίου 2009	28 Φεβρουαρίου 2011	28 Φεβρουαρίου 2019	8	<p>Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εγκρίσεις να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:</p> <p>(1) Τα εγκεκριμένα για βιομηχανική ή/και επαγγελματική χρήση προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται με κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.</p> <p>(2) Λαμβανόμενων υπόψη των κινδύνων που έχουν εντοπιστεί για το έδαφος, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα μετριασμού του κινδύνου με στόχο την προστασία του συγκεκριμένου στοιχείου του περιβάλλοντος.</p> <p>(3) Στις ετικέτες ή/και στα δελτία δεδομένων ασφαλείας των εγκεκριμένων για βιομηχανική χρήση προϊόντων πρέπει να αναφέρεται ότι η ξυλεία που έχει υποστεί πρόσφατα καταργασία με το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται μετά την καταργασία σε στεγανές σκληρές επιφάνειες, ώστε να αποτρέπονται οι άμεσες απώλειες στο έδαφος και να είναι δυνατή η συλλογή των απωλειών για επαναχρησιμοποίηση ή τελική διάθεση.</p>

(*) Για την εφαρμογή των κινδύνων αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπερίομα των εκδόσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Μαρτίου 2007

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(2007/210/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την κυβέρνηση της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της ενδεχομένως σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη της αποφάσεως του Συμβουλίου για τη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Ενώσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση του άρθρου 9 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Horst SEEHOFER

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΑΛΑΙΣΙΑΣ (στο εξής «Μαλαισία»)

αφετέρου,

(αναφερόμενες στο εξής ως «συμβαλλόμενα μέρη»)

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μαλαισίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν με το δίκαιο αυτό ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μαλαισίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια αυτών των αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι αερομεταφορείς απαγορεύεται, κατ' αρχήν, να συνάπτουν συμφωνίες που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νύθευση του ανταγωνισμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών περί αεροπορικών υπηρεσιών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Μαλαισίας, οι οποίες i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συνεννοημένων πρακτικών που εμποδίζουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μαλαισίας, ούτε να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Μαλαισίας, ούτε να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Άρθρο 2

Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο στοιχείο α) και στο στοιχείο β) του παραρτήματος II, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Μαλαισία, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.
2. Όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Μαλαισία χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:
 - i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,
 - ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή, και
 - iii) ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας στην επικράτεια του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, και
 - iv) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφία συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

3. Η Μαλαισία δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, ή
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή, ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφία συμμετοχής, ή υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών, ή
- iv) ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Μαλαισίας και άλλου κράτους μέλους, και η Μαλαισία έχει αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία, ή
- v) ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει με τη Μαλαισία διμερή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, και το οποίο έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα μεταφοράς στους αερομεταφορείς που έχει καθορίσει η Μαλαισία.

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παρούσα παράγραφος, η Μαλαισία δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

Άρθρο 3

Ασφάλεια

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο γ).
2. Όταν ένα κράτος μέλος (πρώτο κράτος μέλος) έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί ένα δεύτερο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Μαλαισίας που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Μαλαισίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το δεύτερο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

Άρθρο 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II σημείο δ).

2. Κατά παρέκκλιση οιασδήποτε αντίθετης διάταξης των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο δ), οι συμφωνίες αυτές δεν θίγουν καθ' οιονδήποτε τρόπο την ευχέρεια ενός κράτους μέλους να επιβάλλει, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτεια του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Μαλαισίας ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 5

Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-είς) καθορισμένο(-ους) από τη Μαλαισία βάσει μιας από τις συμφωνίες του παραρτήματος I η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα II στοιχείο ε), για αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 6

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Κατά παρέκκλιση οποιασδήποτε άλλης περί του αντιθέτου διάταξης, καμία διάταξη των συμφωνιών που αναγράφονται στο παράρτημα I: i) δεν ευνοεί την υιοθέτηση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· ii) δεν εντείνει τα αποτελέσματα οποιασδήποτε τέτοιας συμφωνίας, απόφασης ή συντονισμένης πρακτικής· ή iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Οι διατάξεις των αναγραφόμενων στο παράρτημα I συμφωνιών, οι οποίες δεν είναι συμβιβασίμες με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν εφαρμόζονται.

Άρθρο 7

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 8

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαίως κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Μαλαισίας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο παράρτημα I στοιχείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

Άρθρο 10

Λήξη

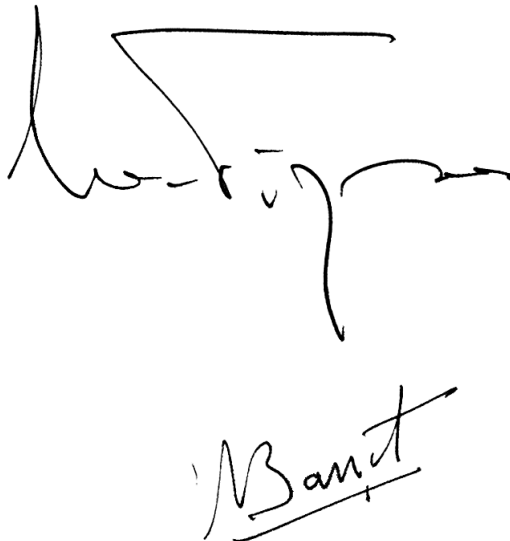
1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας έναντι της συγκεκριμένης συμφωνίας του παραρτήματος I.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

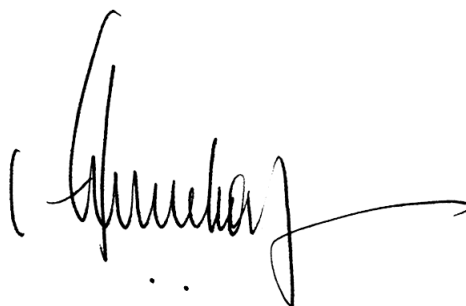
ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Μαρτίου δύο χιλιάδες επτά, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, ολοβακική, ολοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και τη μαλαϊκή γλώσσα.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



За правителството на Малайзия
 Por el Gobierno de Malasia
 Za vládu Malajsie
 For Malaysias regering
 Für die Regierung Malaysias
 Malaisia valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Μαλαισίας
 For the Government of Malaysia
 Pour le gouvernement de la Malaisie
 Per il governo della Malaysia
 Malaizijas valdības vārdā
 Malaizijos Vyriausybės vardu
 Malajzia Kormánya részéről
 Ghall-Gvern tal-Malażja
 Voor de Regering van Maleisië
 W imieniu Rządu Malezji
 Pelo Governo da Malásia
 Pentru Guvernul Malaeziei
 Za vládu Malajzie
 Za Vlado Malezije
 Malesian hallituksen puolesta
 För Malaysias regering



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

- α) Συμφωνίες μεταξύ της Μαλαισίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά
- Συμφωνία μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 22 Νοεμβρίου 1976 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Αυστρίας»):

τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Βιέννη στις 23 Αυγούστου 1990.

τροποποιήθηκε τελευταία με τη ρηματική διακοίνωση που εκδόθηκε στην Κουάλα Λουμπόρ στις 14 Σεπτεμβρίου 1994.
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 26 Φεβρουαρίου 1974 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Βελγίου»):

τροποποιήθηκε από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπεγράφησαν στις Βρυξέλλες στις 25 Ιουλίου 1978.

τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπεγράφησαν στην Κουάλα Λουμπόρ στις 14 Οκτωβρίου 1993.
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 2 Μαΐου 1973 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Τσεχικής Δημοκρατίας»):

ισχύει σε συνδυασμό με το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στην Πράγα στις 2 Μαΐου 1973.
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Οκτωβρίου 1967 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Δανίας»).
 - Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, το οποίο μονογραφήθηκε το 1997 και το 2002 (αναφερόμενο στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «σχέδιο συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας»).
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 6 Νοεμβρίου 1997 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Φινλανδίας»):

ισχύει σε συνδυασμό με το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 15 Σεπτεμβρίου 1997.
 - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 22 Μαΐου 1967 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Γαλλίας»).
 - Συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 23 Ιουλίου 1968 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Γερμανίας»).
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Φεβρουαρίου 1993 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ουγγαρίας»).
 - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στο Σάνον στις 17 Φεβρουαρίου 1992 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ιρλανδίας»).

- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Μαλαισίας και της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 23 Μαρτίου 1995 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ιταλίας»):
 - ισχύει σε συνδυασμό με το εμπιστευτικό μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Ρώμη στις 30 Νοεμβρίου 1994·
 - τροποποιήθηκε από το εμπιστευτικό μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 18 Ιουλίου 1997·
 - τροποποιήθηκε από τα συμφωνηθέντα πρακτικά των συζητήσεων μεταξύ Μαλαισίας και Ιταλίας, τα οποία υπεγράφησαν στη Ρώμη στις 18 Μαΐου 2005·
 - τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 18 Ιουλίου 2006.
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Μαλαισίας και της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία μονογραφήθηκε στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Ιουλίου 2002 ως προσάρτημα II του εμπιστευτικού μνημονίου συμφωνίας που υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Ιουλίου 2002 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Λουξεμβούργου»).
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Μάλτας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στη Μαλαισία στις 12 Οκτωβρίου 1993 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Μάλτας»):
 - ισχύει σε συνδυασμό με το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στην Βαλέττα στις 28 Φεβρουαρίου 1984.
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 15 Δεκεμβρίου 1966 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Κάτω Χωρών»):
 - τροποποιήθηκε με την ανταλλαγή διακοινώσεων της 25ης Μαρτίου 1988·
 - τροποποιήθηκε από το εμπιστευτικό μνημόνιο συμφωνίας της 23ης Οκτωβρίου 1991·
 - τροποποιήθηκε με την ανταλλαγή διακοινώσεων που πραγματοποιήθηκε στην Κουάλα Λουμπόρ στις 10 Μαΐου 1993·
 - τροποποιήθηκε τελευταία από το εμπιστευτικό μνημόνιο συμφωνίας που επισυνάπτεται ως προσάρτημα Α στα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπεγράφησαν στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Σεπτεμβρίου 1995·
 - τροποποιήθηκε τελευταία με την ανταλλαγή διακοινώσεων που πραγματοποιήθηκε στην Κουάλα Λουμπόρ στις 23 Μαΐου 1996.
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των πολιτικών αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 24 Μαρτίου 1975 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Πολωνίας»):
 - ισχύει σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των πολιτικών αεροπορικών μεταφορών, που υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 5 Ιουλίου 1974.
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Μαλαισίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε ως προσάρτημα II στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Μαΐου 1998 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Πορτογαλίας»).
- Συμφωνία πολιτικής αεροπορίας μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 26 Νοεμβρίου 1982 (αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ρουμανίας»).
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στη Λιουμπλιάνα στις 28 Οκτωβρίου 1997 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Σλοβενίας»).
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 23 Μαρτίου 1993 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ισπανίας»).

— Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στην Κουάλα Λουμπόρ στις 19 Οκτωβρίου 1967 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Σουηδίας»).

— Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, το οποίο μονογραφήθηκε το 1997 και το 2002 (αναφερόμενο στο παράρτημα II κατωτέρω ως «σχέδιο συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας»).

— Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 24 Μαΐου 1973 (αναφερόμενη στο παράρτημα II κατωτέρω ως «συμφωνία Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου»).

τροποποιήθηκε με την ανταλλαγή διακοινώσεων που πραγματοποιήθηκε στην Κουάλα Λουμπόρ στις 14 Σεπτεμβρίου 1993.

τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 18 Ιανουαρίου 2006.

β) Συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Μαλαισίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

— Συμφωνία ανάμεσα στη Λαϊκή Δημοκρατία της Βουλγαρίας και την κυβέρνηση της Μαλαισίας περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που μονογραφήθηκε στη Σόφια στις 23 Φεβρουαρίου 1984, στο εξής, στο παράρτημα II, αναφέρεται ως «συμφωνία Μαλαισίας-Βουλγαρίας».

ισχύει σε συνδυασμό με το εμπιστευτικό μνημόνιο συμφωνίας της Κουάλα Λουμπόρ της 2ας Οκτωβρίου 1991.

— Σχέδιο μνημονίου συμφωνίας συνημμένο ως προσάρτημα I στα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπεγράφησαν στην Κουάλα Λουμπόρ στις 15 Δεκεμβρίου 2004, το οποίο τροποποιεί τη συμφωνία Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός αερομεταφορά από κράτος μέλος:

- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Αυστρίας·
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βελγίου·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Βουλγαρίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο II της συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Γαλλίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Γερμανίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μαλαισίας – Φινλανδίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ουγγαρίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-2) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιρλανδίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιταλίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μαλαισίας – Μάλτας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Κάτω Χωρών·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πολωνίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Πορτογαλίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ρουμανίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Σλοβενίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ισπανίας·
- Άρθρο II της συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
- Άρθρο 3 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 1-3) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-7) της συμφωνίας Μαλαισίας – Αυστρίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βελγίου·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Βουλγαρίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο III της συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Φινλανδίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Γαλλίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Γερμανίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ουγγαρίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 3-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιρλανδίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιταλίας·

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Μάλτας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Κάτω Χωρών·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πολωνίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Πορτογαλίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ρουμανίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Σλοβενίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ισπανίας·
- Άρθρο III της συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
- Άρθρο 3 (παράγραφοι 4-6) της συμφωνίας Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου·

γ) Ασφάλεια:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βελγίου·
- Άρθρο 15 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ουγγαρίας·
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιταλίας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μαλαισίας – Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πορτογαλίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ρουμανίας·
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ισπανίας·
- Άρθρο 15 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
- Άρθρο 9Α της συμφωνίας Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου·

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Αυστρίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βελγίου·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βουλγαρίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο IV της συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 6 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μαλαισίας – Φινλανδίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Γαλλίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Γερμανίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ουγγαρίας·
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιρλανδίας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιταλίας·
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μαλαισίας – Λουξεμβούργου·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μαλαισίας – Μάλτας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Κάτω Χωρών·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πολωνίας·

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πορτογαλίας·
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ρουμανίας·
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Σλοβενίας·
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ισπανίας·
 - Άρθρο IV της συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
 - Άρθρο 6 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου.
- ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Αυστρίας·
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βελγίου·
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Μαλαισίας – Βουλγαρίας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Τσεχικής Δημοκρατίας·
 - Άρθρο VII της συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
 - Άρθρο 11 του σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Δανίας·
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Μαλαισίας – Φινλανδίας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Γαλλίας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Γερμανίας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ισπανίας·
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ουγγαρίας·
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιρλανδίας·
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ιταλίας·
 - Άρθρο 11 της συμφωνίας Μαλαισίας – Λουξεμβούργου·
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Μαλαισίας – Μάλτας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Κάτω Χωρών·
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πολωνίας·
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Μαλαισίας – Πορτογαλίας·
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ρουμανίας·
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Μαλαισίας – Σλοβενίας·
 - Άρθρο VII της συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
 - Άρθρο 11 σχεδίου συμφωνίας Μαλαισίας – Σουηδίας·
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μαλαισίας – Ηνωμένου Βασιλείου.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών μεταφορών).
-

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαρτίου 2007

σχετικά με την κατανομή ποσοτήτων ελεγχόμενων ουσιών που επιτρέπονται για βασικές χρήσεις στην Κοινότητα, το 2007, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1285]

(Τα κείμενα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και σλοβενική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/211/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στην Κοινότητα έχει ήδη αρχίσει η σταδιακή εγκατάλειψη της παραγωγής και κατανάλωσης χλωροφθορανθράκων, άλλων πλήρως αλογονωμένων χλωροφθορανθράκων, αλόνων, τετραχλωράνθρακα, 1,1,1-τριχλωροαιθανίου, υδροβρωμοφθορανθράκων και βρωμοχλωρομεθανίου.

(2) Κάθε χρόνο, η Επιτροπή οφείλει να καθορίζει τις βασικές χρήσεις για τις εν λόγω ελεγχόμενες ουσίες, τις ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν καθώς και τις εταιρείες που μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν.

(3) Η απόφαση IV/25 των μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, στο εξής «πρωτόκολλο του Μόντρεαλ», ορίζει τα κριτήρια που εφαρμόζει η Επιτροπή για τον καθορισμό των βασικών χρήσεων και επιτρέπει την παραγωγή και κατανάλωση που είναι αναγκαίες για κάθε συμβαλλόμενο μέρος για την κάλυψη των βασικών χρήσεων ελεγχόμενων ουσιών.

(4) Η απόφαση XV/8 των μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ επιτρέπει την παραγωγή και κατανάλωση που είναι αναγκαίες για την κάλυψη των βασικών χρήσεων των ελεγχόμενων ουσιών των παραρτημάτων Α, Β και Γ (ουσίες των ομάδων II και III) του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, όπως αυτές απαριθμούνται στο παράρτημα IV της έκθεσης της έβδομης συνόδου των μερών, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα II της έκθεσης της έκτης συνόδου των μερών, καθώς και στις αποφάσεις VII/11, XI/15 και XV/5 των μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ. Η απόφαση XVII/10 των μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ επιτρέπει την παραγωγή και κατανάλωση της ελεγχόμενης ουσίας του παραρτήματος Ε του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ που είναι αναγκαίες για την κάλυψη των εργαστηριακών και αναλυτικών χρήσεων του μεθυλοβρωμιδίου.

(5) Σύμφωνα με την παράγραφο 3 της απόφασης XII/2 των μερών του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ σχετικά με τα μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης σε δοσιμετρικές συσκευές εισπνοής (Metered-Dose Inhalers — MDI) που δεν περιέχουν χλωροφθορανθράκες, όλα τα κράτη μέλη γνωστοποίησαν⁽²⁾ στο πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον (UNEP) τα δραστικά συστατικά με τα οποία η χρήση χλωροφθορανθράκων (CFC) δεν θεωρείται πλέον βασική για την παραγωγή CFC-MDI που προορίζονται να διατεθούν στην αγορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(6) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 σημείο i) στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 απαγορεύει τη χρήση και διάθεση στην αγορά CFC, εκτός εάν θεωρούνται βασικής σημασίας υπό τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού. Ο χαρακτηρισμός των ανωτέρω χρήσεων ως μη βασικών οδήγησε επομένως στη μείωση της ζήτησης των CFC που χρησιμοποιούνται σε MDI προοριζόμενους να διατεθούν στην αγορά της Ευρωπαϊκής

⁽¹⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

⁽²⁾ www.unep.org/ozone/Information_for_the_Parties/3Bi_dec12-2-3.asp

Κοινότητας. Επιπλέον, το άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 απαγορεύει την εισαγωγή και διάθεση στην αγορά προϊόντων CFC-MDL, εκτός εάν οι CFC στα εν λόγω προϊόντα θεωρούνται βασικής σημασίας, υπό τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

- (7) Στις 22 Ιουλίου 2006, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση⁽¹⁾ προς τις εταιρείες της Κοινότητας των 25 κρατών μελών που ζητούσαν από την Επιτροπή να αποφανθεί σχετικά με τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών για τις βασικές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 και έγινε αποδέκτης δηλώσεων σχετικών με τις προβλεπόμενες βασικές χρήσεις ελεγχόμενων ουσιών για το 2007.
- (8) Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι ενδιαφερόμενες εταιρείες και φορείς εκμετάλλευσης θα συνεχίσουν να επωφελούνται εγκαίρως από το σύστημα εγκρίσεων, ενδείκνυται να ισχύσει η παρούσα απόφαση από την 1η Ιανουαρίου 2007.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I (χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές ιατρικές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 316 257,00 χιλιόγραμμα ODP⁽²⁾.

2. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I (χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115) και της ομάδας II (άλλοι, πλήρως αλογονωμένοι χλωροφθοράνθρακες), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 65 900,9 χιλιόγραμμα ODP.

3. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας III (αλόνες), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 718,7 χιλιόγραμμα ODP.

4. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IV (τετραχλωράνθρακας), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 147 110,436 χιλιόγραμμα ODP.

5. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας V (1,1,1-τριχλωροαιθάνιο), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 672,0 χιλιόγραμμα ODP.

6. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VI (μεθυλοβρωμίδιο), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 150,0 χιλιόγραμμα ODP.

7. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VII (υδροβρωμοφθοράνθρακες), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007 ανέρχεται σε 3,52 χιλιόγραμμα ODP.

8. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IX (βρωμοχλωρομεθάνιο), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2007, ανέρχεται σε 12,048 χιλιόγραμμα ODP.

Άρθρο 2

Οι αναφερόμενες στο παράρτημα I δοσιμετρικές συσκευές εισπνοής που περιέχουν χλωροφθοράνθρακες δεν επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά χωρών στις οποίες η αρμόδια αρχή έχει αποφανθεί ότι η χρήση χλωροφθορανθράκων στις δοσιμετρικές συσκευές εισπνοής δεν είναι βασική στις αγορές των εν λόγω χωρών.

Άρθρο 3

Κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 2007 ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Οι ποσοτώσεις χλωροφθορανθράκων 11, 12, 113, 114 και 115, για βασικές ιατρικές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα II.
2. Οι ποσοτώσεις χλωροφθορανθράκων 11, 12, 113, 114 και 115 και άλλων πλήρως αλογονωμένων χλωροφθορανθράκων, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα III.
3. Οι ποσοτώσεις αλονών, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

⁽¹⁾ ΕΕ C 171 της 22.7.2006, σ. 27.

⁽²⁾ Δυναμικό καταστροφής της στοιβάδας του όζοντος.

4. Οι ποσοτώσεις τετραχλωράνθρακα, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα V.
5. Οι ποσοτώσεις 1,1,1-τριχλωροαιθανίου, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VI.
6. Οι ποσοτώσεις μεθυλοβρωμιδίου, για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κρίσιμης σημασίας, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VII.
7. Οι ποσοτώσεις υδροβρωμοφθορανθράκων, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VIII.
8. Οι ποσοτώσεις βρωμοχλωρομεθανίου, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, κατανέμονται στις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα IX.
9. Οι ποσοτώσεις χλωροφθορανθράκων 11, 12, 113, 114 και 115, άλλων πλήρως αλογονωμένων χλωροφθορανθράκων, τετραχλωράνθρακα, 1,1,1-τριχλωροαιθανίου, υδροβρωμοφθορανθράκων και βρωμοχλωρομεθανίου, για βασικές χρήσεις, καθορίζονται στο παράρτημα X.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2007.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

3M Health Care Ltd 3M House Morley Street Loughborough Leicestershire LE11 1EP United Kingdom	Bespak Europe Ltd North Lynn Industrial Estate Bergen Way, King's Lynn Norfolk PE30 2JJ United Kingdom
Boehringer Ingelheim GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	Chiesi Farmaceutici SpA Via Palermo 26/A I-43100 Parma (PR)
Inyx Pharmaceuticals Ltd Astmoor Industrial Estate 9 Arkwright Road Runcorn Cheshire WA7 1NU United Kingdom	IVAX Ltd Unit 301, Waterford Industrial Estate Waterford, Ireland
Laboratorio Aldo Union S.A. Baronesa de Maldá 73 Esplugues de Llobregat E-08950 Barcelona	SICOR SpA Via Terrazzano 77 I-20017 Rho (MI)
Valeas SpA Pharmaceuticals Via Vallisneri, 10 I-20133 Milano (MI)	Valvole Aerosol Research Italiana (VARI) SpA — LINDAL Group Italia Via del Pino, 10 I-23854 Olginate (LC)
Acros Organics bvba Janssen Pharmaceuticalaan 3a B-2440 Geel	Airbus France 316, route de Bayonne F-31300 Toulouse
Bie & Berntsen A-S Transformervej 8 DK-2730 Herlev	Carlo Erba Reactifs-SDS Z.I. de Valdonne, BP 4 F-13124 Peypin
Eras Labo 222, RN 90 F-38330 Saint-Nazaire-les-Eymes	Harp International Gellihirion Industrial Estate, Rhondda, Cynon Taff, UK-Pontypridd CF37 5SX
Health Protection Inspectorate-Laboratories Paldiski mnt 81 EE-10617 Tallinn	Honeywell Specialty Chemicals Wunstorfer Straße 40 Postfach 10 02 62 D-30918 Seelze

Institut scientifique de service public (ISSeP) Rue du Chéra, 200 B-4000 Liège	Ineos Fluor Ltd PO Box 13, The Heath Runcorn, Cheshire WA7 4QF United Kingdom
LGC Promochem GmbH Mercatorstr. 51 D-46485 Wesel	Mallinckrodt Baker BV Teugseweg 20 7418 AM Deventer Nederland
Mebrom NV Assenedestraat 4 B-9940 Rieme Ertvelde	Merck KgaA Frankfurter Straße 250 D-64271 Darmstadt
Mikro+Polo d.o.o. Zagrebska 22 SI-2000 Maribor	Ministry of Defense Directorate Material RNL Navy P.O. Box 2070 2500 ES The Hague Nederland
Panreac Química S.A. Pol. Ind. Pla de la Bruguera C/ Garraf 2 E-08211 Castellar del Vallès, Barcelona	Sanolabor d.d. Leskoškova 4 SI-1000 Ljubljana
Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'Isle d'Abeau-Chesnes F-38297 Saint-Quentin-Fallavier	Sigma Aldrich Laborchemikalien Wunstorfer Straße 40 Postfach 10 02 62 D-30918 Seelze
Sigma Aldrich Logistik GmbH Riedstraße 2 D-89555 Steinheim	Tazzetti Fluids Srl Corso Europa, 600/a I-10088 Volpiano (TO)
VWR I.S.A.S. 201, rue Carnot F-94126 Fontenay-sous-Bois	

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2007.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

Πίνακας 2

Εισπνεόμενα στεροειδή

Χώρα	Beclomethasone	Dexamethasone	Flunisolide	Fluticasone	Budesonide	Triamcinolone
Αυστρία	X	X	X	X	X	X
Βέλγιο	X	X	X	X	X	X
Κύπρος						
Τσεχική Δημοκρατία	X	X	X	X	X	X
Δανία	X			X		
Εσθονία	X	X	X	X	X	X
Φινλανδία	X			X		
Γαλλία	X			X		
Γερμανία	X	X	X	X	X	X
Ελλάδα						
Ουγγαρία	X	X	X	X	X	X
Ιρλανδία	X			X		
Ιταλία	X	X	X	X	X	X
Λεττονία	X	X	X	X	X	X
Λιθουανία	X	X	X	X	X	X
Λουξεμβούργο	X	X	X	X	X	X
Μάλτα				X	X	
Πολωνία						
Πορτογαλία	X			X	X	
Κάτω Χώρες	X	X	X	X	X	X
Νορβηγία						
Σλοβακική Δημοκρατία	X	X	X	X	X	X
Σλοβενία	X	X	X	X	X	X
Ισπανία	X			X		
Σουηδία	X			X		
Ηνωμένο Βασίλειο				X		

Πίνακας 3

Μη στεροειδή αντιφλεγμονώδη

Χώρα	Cromoglicic acid	Nedrocromil				
Αυστρία	X	X				
Βέλγιο	X	X				
Κύπρος	X	X				
Τσεχική Δημοκρατία	X	X				
Δανία	X	X				
Εσθονία	X	X				
Φινλανδία	X	X				
Γαλλία	X	X				
Γερμανία	X	X				
Ελλάδα	X	X				
Ουγγαρία	X					
Ιρλανδία						
Ιταλία	X	X				
Λεττονία	X	X				
Λιθουανία	X	X				
Λουξεμβούργο	X					
Μάλτα	X	X				
Πολωνία						
Πορτογαλία	X					
Κάτω Χώρες	X	X				
Νορβηγία						
Σλοβακική Δημοκρατία	X	X				
Σλοβενία	X	X				
Ισπανία		X				
Σουηδία	X	X				
Ηνωμένο Βασίλειο						

Πίνακας 4

Αντιχολινεργικά βρογχοδιασταλτικά

Χώρα	Ipratropium bromide	Oxitropium Bromide				
Αυστρία	X	X				
Βέλγιο	X	X				
Κύπρος	X	X				
Τσεχική Δημοκρατία	X	X				
Δανία	X	X				
Εσθονία	X	X				
Φινλανδία	X	X				
Γαλλία						
Γερμανία	X	X				
Ελλάδα	X	X				
Ουγγαρία	X	X				
Ιρλανδία	X	X				
Ιταλία						
Λεττονία	X	X				
Λιθουανία	X	X				
Λουξεμβούργο	X	X				
Μάλτα	X	X				
Κάτω Χώρες	X	X				
Πολωνία						
Πορτογαλία	X					
Νορβηγία						
Σλοβακική Δημοκρατία	X	X				
Σλοβενία	X	X				
Ισπανία	X	X				
Σουηδία	X	X				
Ηνωμένο Βασίλειο	X	X				

Πίνακας 5

Βρογχοδιασταλτικοί β-αγωνιστές μακράς δράσης

Χώρα	Formoterol	Salmeterol				
Αυστρία	X	X				
Βέλγιο	X	X				
Κύπρος	X					
Τσεχική Δημοκρατία	X	X				
Δανία						
Εσθονία	X	X				
Φινλανδία	X	X				
Γαλλία	X	X				
Γερμανία	X	X				
Ελλάδα						
Ουγγαρία	X	X				
Ιρλανδία	X	X				
Ιταλία	X	X				
Λεττονία	X	X				
Λιθουανία	X	X				
Λουξεμβούργο	X	X				
Μάλτα	X	X				
Κάτω Χώρες	X					
Πολωνία						
Πορτογαλία						
Νορβηγία						
Σλοβακική Δημοκρατία	X	X				
Σλοβενία	X	X				
Ισπανία		X				
Σουηδία	X	X				
Ηνωμένο Βασίλειο						

Πίνακας 6

Συνδυασμοί δραστικών συστατικών σε μια δοσιμετρική συσκευή εισπνοής

Χώρα						
Αυστρία	X Όλα τα προϊόντα					
Βέλγιο	X Όλα τα προϊόντα					
Κύπρος						
Τσεχική Δημοκρατία	X Όλα τα προϊόντα					
Δανία						
Εσθονία						
Φινλανδία	X Όλα τα προϊόντα					
Γαλλία	X Όλα τα προϊόντα					
Γερμανία	X Όλα τα προϊόντα					
Ελλάδα						
Ουγγαρία	X Όλα τα προϊόντα					
Ιρλανδία						
Ιταλία	Budenoside + Fenoterol	Fluticasone + Salmeterol				
Λεττονία	X Όλα τα προϊόντα					
Λιθουανία	X Όλα τα προϊόντα					
Λουξεμβούργο	X Όλα τα προϊόντα					
Μάλτα	X Όλα τα προϊόντα					
Κάτω Χώρες						
Πολωνία						
Πορτογαλία						
Νορβηγία						
Σλοβακική Δημοκρατία	X Όλα τα προϊόντα					
Σλοβενία	X Όλα τα προϊόντα					
Ισπανία						
Σουηδία	X Όλα τα προϊόντα					
Ηνωμένο Βασίλειο						

Πηγή: www.unep.org/ozone/information_for_the_parties/3Bi_dec12-2-3.asp

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοστώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή δοσιμετρικών συσκευών εισπνοής (MDI) για τη θεραπευτική αγωγή του άσθματος και άλλων χρόνιων αποφρακτικών πνευμονικών νοσημάτων (chronic obstructive pulmonary diseases - COPD) κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

3 M Health Care Ltd (UK)
Bespak Europe Ltd (UK)
Boehringer Ingelheim GmbH (DE)
Chiesi Farmaceutici SpA (IT)
Inyx Pharmaceuticals Ltd (UK)
Ivax Ltd (IE)
Laboratorio Aldo Union SA (ES)
SICOR SpA (IT)
Valeas SpA Pharmaceuticals (IT)
Valvole Aerosol Research Italiana (VARI)
SpA — LINDAL Group Italia (IT)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοστώσεις ελεγχόμενων ουσιών των ομάδων I και II, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Acros Organics bvba (BE)
Bie & Berntsen A-S (DK)
Carlo Erba Reactifs-SDS (FR)
Harp International (UK)
Honeywell Specialty Chemicals (DE)
Ineos Fluor (UK)
LGC Promochem (DE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro+Polo d.o.o. (SI)
Panreac Química S.A. (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Logistik (DE)
Tazzetti Fluids (IT)
VWR I.S.A.S. (FR)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας III, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Airbus France (FR)
Eras Labo (FR)
Ineos Fluor (UK)
Ministry of Defense (NL)
Sigma Aldrich Chimie (FR)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IV, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Acros Organics (BE)
Bie & Berntsen A-S (DK)
Carlo Erba Reactifs-SDS (FR)
Health Protection Inspectorate-Laboratories (EE)
Honeywell Specialty Chemicals (DE)
Institut scientifique de service public (ISSEP) (BE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro+Polo d.o.o. (SI)
Panreac Química S.A. (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)
Sigma Aldrich Logistik (DE)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας V, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Acros Organics (BE)
Bie & Berntsen A-S (DK)
Merck KGaA (DE)
Mikro+Polo d.o.o. (SI)
Panreac Química S.A. (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Logistik (DE)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κρίσιμης σημασίας

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VI, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κρίσιμης σημασίας κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Mebrom NV (BE)
Sigma Aldrich Logistik (DE)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VII, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (FR)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Βασικές εργαστηριακές χρήσεις

Οι ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IX, που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις κατανέμονται στις ακόλουθες εταιρείες:

Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Logistik (DE)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

Το παρόν παράρτημα δεν δημοσιεύεται διότι περιέχει στοιχεία που καλύπτονται από το εμπορικό απόρρητο.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2007

για τροποποίηση της απόφασης 2003/248/ΕΚ σε ό,τι αφορά την παράταση των προσωρινών παρεκκλίσεων από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά φράουλας (*Fragaria L.*) που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων για σπορά, καταγωγής Αργεντινής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1428]

(2007/212/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 1 αυτής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει της οδηγίας 2000/29/ΕΚ, τα φυτά φράουλας (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων για σπορά, με καταγωγή από μη ευρωπαϊκές χώρες, εκτός των χωρών της Μεσογείου, της Αυστραλίας, της Νέας Ζηλανδίας, του Καναδά και των ηπειρωτικών πολιτειών των ΗΠΑ, δεν δύναται καταρχήν να εισάγονται στην Κοινότητα. Εντούτοις, η εν λόγω οδηγία επιτρέπει παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτό, εφόσον διαπιστωθεί ότι δεν υφίσταται κίνδυνος διάδοσης επιβλαβών οργανισμών.
- (2) Η απόφαση 2003/248/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾ επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν προσωρινές παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 2000/29/ΕΚ προκειμένου να επιτραπεί η εισαγωγή φυτών φράουλας (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων για σπορά, καταγωγής Αργεντινής.
- (3) Οι περιστάσεις που δικαιολογούν την εν λόγω παρέκκλιση ισχύουν ακόμη και δεν υπάρχουν νέες πληροφορίες που να καθιστούν σκόπιμη την αναθεώρηση των συγκεκριμένων προϋποθέσεων.

(4) Κατά συνέπεια τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εισαγωγή στην επικράτειά τους των φυτών αυτών που υπόκεινται σε ειδικές προϋποθέσεις για μια περαιτέρω περιορισμένη χρονική περίοδο.

(5) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2003/248/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία ε) έως η):

- «ε) 1η Ιουνίου 2007 έως 30 Σεπτεμβρίου 2007·
- στ) 1η Ιουνίου 2008 έως 30 Σεπτεμβρίου 2008·
- ζ) 1η Ιουνίου 2009 έως 30 Σεπτεμβρίου 2009·
- η) 1η Ιουνίου 2010 έως 30 Σεπτεμβρίου 2010».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 10.7.2000, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/35/ΕΚ (ΕΕ L 88 της 25.3.2006, σ. 9).

⁽²⁾ ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 28.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2007

για την τροποποίηση της απόφασης 2007/31/ΕΚ για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την αποστολή από τη Βουλγαρία σε άλλα κράτη μέλη ορισμένων προϊόντων των τομέων κρέατος και γάλακτος, τα οποία διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1443]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/213/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 42,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση της Επιτροπής 2007/31/ΕΚ ⁽²⁾ θεσπίζει μεταβατικά μέτρα όσον αφορά την αποστολή από τη Βουλγαρία σε άλλα κράτη μέλη ορισμένων προϊόντων των τομέων κρέατος και γάλακτος, τα οποία διέπονται από το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽³⁾. Τα προϊόντα αυτά μπορούν να αποστέλλονται από τη Βουλγαρία μόνον εφόσον προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας που αναφέρεται στον κατάλογο του παραρτήματος της εν λόγω απόφασης.
- (2) Η Βουλγαρία διεξάγει αξιολόγηση όλων των εγκαταστάσεων επεξεργασίας των εν λόγω τομέων. Στο πλαίσιο αυτό, η

Βουλγαρία ζήτησε τη διαγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων που αναφέρονται στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 2007/31/ΕΚ. Επομένως, ο κατάλογος του εν λόγω παραρτήματος πρέπει να προσαρμοσθεί αναλόγως. Για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί το εν λόγω παράρτημα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2007/31/ΕΚ αντικαθίσταται με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/41/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 33)· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 13.1.2007, σ. 61.

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55· διορθώθηκε στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των εγκαταστάσεων επεξεργασίας οι οποίες έχουν άδεια να αποστέλλουν προϊόντα των τομέων που αναφέρονται στο άρθρο 1 από τη Βουλγαρία στα άλλα κράτη μέλη

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΡΕΑΤΟΣ

α/α	Κτηνιατρικός αριθ.	Επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης	Τοποθεσία της εγκατάστασης
1	BG 0401028	"Mesokombinat-Svishtov" EOOD	gr. Svishtov ul. "33-ti Svishtovski polk" 91
2	BG 1201011	"Mesotsentrala — Montana" OOD	gr. Montana bul. "Treti mart" 216
3	BG 1204013	"Kompas" OOD	s. Komarevo obsht. Berkovitsa
4	BG 1604039	"Evropimel" OOD	gr. Plovdiv bul. "V. Aprilov"
5	BG 1701003	"Mesokombinat — Razgrad" AD	gr. Razgrad, Industrialen kvartal, ul. "Beli Lom" 1
6	BG 1901021	"Mekom" AD	gr. Silistra Industrialna zona — Zapad
7	BG 2204099	"Tandem-V" OOD	gr. Sofia bul. "Iliantsi" 23
8	BG 2501002	"Tandem — Popovo" OOD	s. Drinovo obsht. Popovo

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΡΕΑΤΟΣ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

α/α	Κτηνιατρικός αριθ.	Επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης	Τοποθεσία της εγκατάστασης
1	BG 1202005	"Gala M" OOD	gr. Montana
2	BG 1602001	"Galus — 2004" EOOD	s. Hr. Milevo obl. Plovdiv
3	BG 1602045	"Deniz 2001" EOOD	gr. Parvomay ul. "Al. Stamboliiski" 23
4	BG 1602071	"Brezovo" AD	gr. Brezovo ul. "Marin Domuschiev" 2
5	BG 2402001	"Gradus-1" OOD	gr. Stara Zagora kv. "Industrialen"
6	BG 2802076	"Alians Agrikol" OOD	s. Okop obl. Yambolska

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

α/α	Κτηνιατρικός αριθ.	Επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης	Τοποθεσία της εγκατάστασης
1	BG 0412010	"Bi Si Si Handel" OOD	gr. Elena ul. "Treti Mart" 19
2	BG 0512025	"El Bi Bulgarikum" EAD	"El Bi Bulgarikum" EAD
3	BG 0612012	OOD "Zorov — 97"	gr. Vratsa
4	BG 0612027	"Mechen ray — 99" EOOD	gr. Vratsa
5	BG 0612043	ET "Zorov-91-Dimitar Zorov"	gr. Vratsa
6	BG 1112006	"Kondov Ekoproduktsia" OOD	s. Staro selo
7	BG 1312001	"Lakrima" AD	gr. Pazardzhik
8	BG 1912013	"ZHOSI" OOD	s. Chernolik
9	BG 1912024	"Buldeks" OOD	s. Belitsa
10	BG 2012020	"Yotovi" OOD	gr. Sliven kv. "Rechitsa"
11	BG 2012042	"Tirbul" EAD	gr. Sliven Industrialna zona
12	BG 2212001	"Danon — Serdika" AD	gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3
13	BG 2212003	"Darko" AD	gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3
14	BG 2212022	"Megle-Em Dzhey" OOD	gr. Sofia ul. "Probuda" 12-14
15	BG 2512020	"Mizia-Milk" OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
16	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD	gr. Haskovo bul. "Saedinenie" 94»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2007

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές πενταερυθριτόλης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ρωσίας, Τουρκίας, Ουκρανίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

(2007/214/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Έναρξη διαδικασίας

- (1) Στις 2 Δεκεμβρίου 2005 η Επιτροπή έλαβε μια καταγγελία που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού από την CEFIC (European Chemical Industry Council) (εφεξής ο «καταγγέλλων») για λογαριασμό παραγωγών που αντιπροσωπεύουν ένα μεγάλο ποσοστό, στη συγκεκριμένη περίπτωση πάνω από το 50 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής πενταερυθριτόλης.
- (2) Η καταγγελία αυτή περιείχε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία ασκείται πρακτική ντάμπινγκ στις εισαγωγές πενταερυθριτόλης από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ΛΔΚ), την Ουκρανία, τη Ρωσία, την Τουρκία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) και, επομένως, προκαλείται ζημία που κρίνεται ικανή να δικαιολογήσει την έναρξη της διαδικασίας.
- (3) Στις 17 Ιανουαρίου 2006 κινήθηκε η διαδικασία με τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την έναρξη διαδικασίας ⁽²⁾ στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Μέρη τα οποία αφορά η διαδικασία

- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον καταγγέλλοντα, τους κοινοτικούς παραγωγούς, τους παραγωγούς-εξαγωγείς,

τους εισαγωγείς, τους χρήστες, τους προμηθευτές και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής για την έναρξη της διαδικασίας. Έδωσε επίσης τη δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.

- (5) Οι καταγγέλλοντες παραγωγοί, εκτός από τους κοινοτικούς παραγωγούς, οι παραγωγοί-εξαγωγείς, οι εισαγωγείς, οι χρήστες και οι προμηθευτές γνωστοποίησαν τις απόψεις τους. Έγινε ακρόαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ειδικούς λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.
- (6) Η Επιτροπή, για να δώσει τη δυνατότητα στους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και της Ουκρανίας να υποβάλουν αίτηση για αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ) ή ατομική μεταχείριση (ΑΜ), εφόσον το επιθυμούσαν, απέστειλε σχετικά έγγραφα στις κινεζικές και ουκρανικές αρχές και στους παραγωγούς-εξαγωγείς στις δύο αυτές χώρες που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται. Μία εταιρεία στη ΛΔΚ ζήτησε καθεστώς οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού ή ατομική μεταχείριση σε περίπτωση που προκύψει από την έρευνα ότι δεν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την υπαγωγή της στο καθεστώς οικονομίας της αγοράς. Ο μοναδικός ουκρανός παραγωγός ζήτησε μόνο ατομική μεταχείριση.
- (7) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε ότι ενδέχεται να εφαρμοστεί δειγματοληπτική μέθοδος για τους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ κατά την παρούσα έρευνα. Ωστόσο, εφόσον μόνο μία εταιρεία συνεργάστηκε και εξέφρασε την επιθυμία της να περιληφθεί στο δείγμα, δεν ήταν απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί δειγματοληπτική μέθοδος.
- (8) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέληκαν εντός των προθεσμιών που καθορίστηκαν στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Απάντησαν τρεις κοινοτικοί παραγωγοί, ένας εκ των οποίων είχε δύο εγκαταστάσεις παραγωγής, τρεις μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς, πέντε χρήστες, ένας προμηθευτής, ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη ΛΔΚ, ένας παραγωγός-εξαγωγέας στην Τουρκία, ένας παραγωγός-εξαγωγέας στην Ουκρανία και ένας παραγωγός που δέχτηκε να συνεργαστεί σε μια πιθανή ανάλογη χώρα, τη Χιλή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

⁽²⁾ ΕΕ C 11 της 17.1.2006, σ. 4.

(9) Η Επιτροπή ζήτησε και εξακρίβωσε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν αναγκαίες για τον καθορισμό του ντάμπινγκ, της συνακόλουθης ζημίας και του κοινοτικού συμφέροντος και διενέργησε ελέγχους στο χώρο των ακόλουθων εταιρειών:

α) *κοινοτικοί παραγωγοί*

— Perstorp Specialty Chemicals AB, Perstorp, Σουηδία

— Perstorp Chemicals GmbH, Arnsberg, Γερμανία

— Chemza AS Strazske, Strazske, Σλοβακία

— S.A. Polialco, Barcelona, Ισπανία

β) *παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ*

— Hubei Yihua Chemical Industry Co., Ltd., Yichang

γ) *Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία*

— Rubezhnoye State Chemical Plant («Zarja»), Rubezhnoye

δ) *παραγωγοί-εξαγωγείς στην Τουρκία*

— MKS Marmara Entegre Kimya Sanayi A.Ş., Beşiktaş

(10) Επειδή ήταν αναγκαίο να καθοριστεί η κανονική αξία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ και στην Ουκρανία στους οποίους ενδέχεται να μην αναγνωριστεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς, πραγματοποιήθηκε επιτόπια επαλήθευση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση τα στοιχεία πιθανής ανάλογης χώρας, στην παρούσα περίπτωση της Χιλής, στις εγκαταστάσεις της ακόλουθης εταιρείας:

— Oxiquim, Viña del Mar

ε) *βιομηχανικός χρήστης στην Κοινότητα*

— Nuplex Resins BV, Bergen op Zoom, Κάτω Χώρες

3. Περίοδος της έρευνας

(11) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που ήταν σημαντικές για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

(12) Το υπό εξέταση προϊόν είναι η πενταερυθριτόλη, ταξινομημένη στον κωδικό ΣΟ 2905 42 00. Είναι μια άοσμη,

λευκή, κρυσταλλική, στερεή ουσία που λαμβάνεται από φορμαλδεΰδη και ακεταλδεΰδη και αποτελεί την πλέον χρησιμοποιούμενη πολυακλόλη για την παραγωγή αλκυδικών ρητινών σε όλο τον κόσμο. Οι κυριότερες πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται είναι η μεθανόλη που χρησιμοποιείται για την παραγωγή φορμαλδεΰδης, ακεταλδεΰδης και υδροξειδίου του νατρίου.

(13) Οι αλκυδικές ρητίνες, που χρησιμοποιούνται κυρίως σε επικαλύψεις αντιστοιχούν στο 60-70 % περίπου της τελικής χρήσης του υπό εξέταση προϊόντος. Άλλες εφαρμογές περιλαμβάνουν συνθετικά λιπαντικά για συμπιεστές μύξης, εστέρες κολοφώνιου που χρησιμοποιούνται ως πρόσθετα κόλλας και τετρανικό εστέρα πενταερυθριτόλης (PETN).

(14) Τα προϊόντα που παράγονται παγκοσμίως είναι βασικά τριών κατηγοριών καθαρότητας, ως επί των πλείστων όμως παράγεται καθαρή πενταερυθριτόλη (penta mono grade). Οι άλλες δύο κατηγορίες είναι η πενταερυθριτόλη για τεχνικές χρήσεις (technical grade) και για νίτρωση (nitration grade). Η κατηγορία εξαρτάται από το βαθμό καθαρότητας, ο οποίος ορίζεται με βάση την περιεκτικότητα σε μονοπενταερυθριτόλη και διπενταερυθριτόλη. Για παράδειγμα, η καθαρή πενταερυθριτόλη είναι βαθμού καθαρότητας 98 % ενώ η πενταερυθριτόλη για τεχνικές χρήσεις είναι βαθμού καθαρότητας 87 %. Η έρευνα έδειξε ότι η διαδικασία παραγωγής είναι σε μεγάλο βαθμό η ίδια για τις πλέον συνηθισμένες κατηγορίες πενταερυθριτόλης και, συνεπώς, το κόστος παραγωγής είναι το ίδιο για όλες τις κατηγορίες. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι όλες οι κατηγορίες έχουν τα ίδια βασικά χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και χρησιμοποιούνται κατά κόρο για τους ίδιους σκοπούς.

(15) Η καθαρή πενταερυθριτόλη (penta mono grade) και η πενταερυθριτόλη για τεχνικές χρήσεις (penta technical grade) διατίθεται σε λίγες περιπτώσεις σε κόκκους μεγέθους μικρών που σημαίνει ότι το προϊόν αλέθεται μετά τη διαδικασία παραγωγής. Από χημικής άποψης, η πενταερυθριτόλη σε κόκκους μεγέθους μικρών είναι ακριβώς το ίδιο προϊόν αλλά, λόγω της άλεσης, έχει ελαφρά υψηλότερο κόστος και τιμή πώλησης.

(16) Ο τούρκος παραγωγός-εξαγωγέας τάχθηκε κατά της χρήσης ενός μόνο τύπου πενταερυθριτόλης, που συνδυάζει τις τρεις ακόλουθες κατηγορίες: Καθαρή πενταερυθριτόλη, πενταερυθριτόλη για τεχνικές χρήσεις και για νίτρωση. Διατύπωσε την άποψη ότι ειδικότερα η πενταερυθριτόλη σε κόκκους μεγέθους μικρών πρέπει να θεωρείται ως διαφορετικού τύπου. Η άποψη αυτή θα μπορούσε να γίνει δεκτή αλλά η πενταερυθριτόλη σε κόκκους μεγέθους μικρών που αντιστοιχεί σε ένα πολύ μικρό μέρος της κοινοτικής παραγωγής και που διαπιστώθηκε ότι δεν εξάγεται στην Κοινότητα από καμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες, δεν καλύφθηκε από το πεδίο του ορισμού του προϊόντος στο πλαίσιο της έρευνας αυτής. Ωστόσο, θεωρήθηκε ότι δεν υπήρχε λόγος να διαχωριστούν σε τρεις διαφορετικούς τύπους οι τρεις διαφορετικές κατηγορίες που παράγονται, εφόσον τα επίπεδα κόστους και τιμών είναι όμοια. Πρέπει επίσης να τονιστεί ότι η πενταερυθριτόλη είναι σε μεγάλο βαθμό ένα αγαθό, το οποίο ο τελικός χρήστης θεωρεί ως το ίδιο και το αυτό προϊόν. Επομένως, αυτή η άποψη απορρίφθηκε και διατηρήθηκε ένας ενιαίος τύπος.

(17) Βάσει των φυσικών, χημικών και τεχνικών χαρακτηριστικών, της διαδικασίας παραγωγής και της δυνατότητας υποκατάστασης των διάφορων τύπων του προϊόντος από πλευράς του χρήστη, όλες οι κατηγορίες πενταερυθρίτολης θεωρούνται ως ένα ενιαίο προϊόν για την παρούσα διαδικασία.

2. Ομοειδές προϊόν

(18) Το υπό εξέταση προϊόν και η πενταερυθρίτολη που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά των εν λόγω χωρών και στην εγχώρια αγορά της Ιαπωνίας, η οποία αρχικά θεωρήθηκε ως ανάλογη χώρα, καθώς και η πενταερυθρίτολη που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από την κοινοτική βιομηχανία διαπιστώθηκε ότι έχουν τα ίδια βασικά χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις.

(19) Συνεπώς, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι τα προϊόντα αυτά αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Γενική μεθοδολογία

(20) Η γενική μεθοδολογία περιγράφεται παρακάτω. Η κατώτερο παρουσίαση των πορισμάτων περί πρακτικής ντάμπινγκ για τις ενδιαφερόμενες χώρες περιορίζεται επομένως σε ειδικά θέματα για κάθε χώρα εξαγωγής.

2. Κανονική αξία

(21) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε, κατ' αρχάς, για κάθε συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα εάν οι εγχώριες πωλήσεις πενταερυθρίτολης ήταν αντιπροσωπευτικές, δηλαδή εάν ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού στην Κοινότητα.

(22) Στη συνέχεια, η Επιτροπή εξέτασε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις πενταερυθρίτολης σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, με τον προσδιορισμό του ποσοστού των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω τύπου σε ανεξάρτητους πελάτες. Στις περιπτώσεις που ο όγκος πωλήσεων πενταερυθρίτολης, που πραγματοποιήθηκαν σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισθέν κόστος παραγωγής, αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων και όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού ήταν ίση ή ανώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως η σταθμισμένη μέση τιμή όλων των εγχωρίων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο έρευνας, ανεξάρτητα αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι. Όταν ο όγκος των επικερδών πωλήσεων πενταερυθρίτολης αντιπροσώπευε ποσοστό 80 % ή μικρότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του προϊόντος, ή όταν η μέση σταθμισμένη τιμή ήταν κατώτερη του

κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος μόνο των επικερδών πωλήσεων, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω πωλήσεις αντιπροσώπευαν ποσοστό 10 % ή μεγαλύτερο των συνολικών πωλήσεων πενταερυθρίτολης.

(23) Στις περιπτώσεις στις οποίες ο όγκος των επικερδών πωλήσεων πενταερυθρίτολης αντιπροσώπευε ποσοστό μικρότερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, θεωρήθηκε ότι το συγκεκριμένο αυτό προϊόν πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Όταν, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες τιμές πενταερυθρίτολης που πώλησε ένας παραγωγός, χρειάστηκε να εφαρμοστεί άλλη μέθοδος.

(24) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με βάση το κόστος παραγωγής έκαστου παραγωγού στο οποίο προστέθηκε εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος.

(25) Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα έξοδα πωλήσεων και τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος που πραγματοποιήσε καθένας από τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς στην εγχώρια αγορά αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία.

(26) Τα πραγματικά εγχώρια έξοδα πωλήσεων και τα γενικά και διοικητικά έξοδα θεωρήθηκαν αξιόπιστα όταν ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων της ενδιαφερόμενης εταιρείας μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Το εγχώριο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

(27) Σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες δεν πληρούνταν αυτές οι προϋποθέσεις, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα στοιχεία άλλων εξαγωγέων ή παραγωγών στην εγχώρια αγορά της χώρας καταγωγής μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Όπου υπήρχαν αξιόπιστα στοιχεία μόνο για έναν παραγωγό-εξαγωγέα, δεν μπορούσε να καθοριστεί μέσος όρος όπως ορίζει το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού και εξετάστηκε κατά πόσον πληρούνταν οι προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοιχείο β), δηλαδή η χρησιμοποίηση των στοιχείων όσον αφορά την παραγωγή και τις πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων του εν λόγω εξαγωγέα ή παραγωγού. Όπου δεν υπήρχαν αυτά τα στοιχεία ή δεν τα παρείχε ο παραγωγός, τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση οποιαδήποτε άλλη εύλογη μέθοδο.

3. Τιμή εξαγωγής

(28) Σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες το υπό εξέταση προϊόν εξήχθη σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση την τιμή εξαγωγής που πράγματι πληρώθηκε ή πρέπει να πληρωθεί.

α) Σύγκριση

(29) Η κανονική αξία και οι τιμές εξαγωγής συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, ακριβείς και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία.

β) Περιθώριο ντάμπινγκ

(30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας και της σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής.

4. Τουρκία

(31) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο.

α) Κανονική αξία

(32) Ο παραγωγός είχε συνολικές αντιπροσωπευτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά και όλες οι πωλήσεις μπορούσαν να θεωρηθούν ότι έγιναν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

(33) Επιπλέον, διαπιστώθηκε μεγάλη διακύμανση στις εγχώριες τιμές ανάλογα με το μήνα της πώλησης.

(34) Δεδομένων των παραπάνω, και για να αποδοθεί σωστά η κανονική αξία του υπό εξέταση προϊόντος κατά την ΠΕ, κρίθηκε σκόπιμο σε αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση να καθοριστεί η μηνιαία κανονική αξία του υπό εξέταση προϊόντος.

(35) Για κάθε μήνα, οι εγχώριες τιμές θεωρήθηκαν ως κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Επομένως, η κανονική αξία βασίστηκε στις πραγματικές τιμές που έχουν πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν από ανεξάρτητους πελάτες στην τουρκική εγχώρια αγορά κάθε μήνα της ΠΕ.

β) Τιμή εξαγωγής

(36) Σε όλες τις περιπτώσεις, το υπό εξέταση προϊόν πουλήθηκε σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις τιμές εξαγωγής που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

(37) Για να εξασφαλιστεί η ορθή σύγκριση δεδομένων των διακυμάνσεων της κανονικής αξίας την περίοδο ΠΕ, κρίθηκε σκόπιμο να καθοριστεί μια σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής ανά μήνα κατά την ΠΕ.

γ) Σύγκριση

(38) Έγιναν προσαρμογές όσον αφορά τις διαφορές στο κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, φόρτωσης και πίστωσης, καθώς και στις εκπτώσεις, τις προμήθειες και τις μειώσεις των τιμών.

(39) Διαπιστώθηκε ότι το κόστος της ασφάλισης, οι μειώσεις των τιμών και τα έξοδα συσκευασίας που δηλώθηκαν παρουσιάζαν μικρή απόκλιση από τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στα βιβλία που τηρεί ο παραγωγός-εξαγωγέας. Επομένως, τα ποσά των προσαρμογών διορθώθηκαν ανάλογα.

(40) Από την έρευνα προέκυψε επίσης ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας κατέβαλε ένα σημαντικό ποσό για συμβουλευτικές υπηρεσίες. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι αμοιβές αυτές δεν δικαιολογούν προσαρμογή και, συνεπώς, δεν μπορούν να αφαιρεθούν από την τιμή εξαγωγής ούτε από τις εγχώριες τιμές πώλησης. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι οι δαπάνες αυτές επηρέασαν το κόστος και τις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος και, επομένως, τη συγκρισιμότητα των τιμών. Κατά συνέπεια, το αντίστοιχο ποσό διατέθηκε με βάση την ποσότητα των εν λόγω πωλήσεων (εγχώριες πωλήσεις, πωλήσεις στην ΕΚ και πωλήσεις σε τρίτες χώρες) και αφαιρέθηκε από τις τιμές πωλήσεων ως προσαρμογή κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού.

(41) Αναφορικά με το κόστος πίστωσης, διαπιστώθηκε ότι το δηλωθέν επιτόκιο για την ΠΕ δεν αντιστοιχούσε στο πραγματικό βραχυπρόθεσμο κόστος χρηματοδότησης που επιβάρυνε την εταιρεία. Επομένως, το κόστος της πίστωσης προσαρμόστηκε ανάλογα.

δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

(42) Δεδομένου ότι υπάρχει ένα σαφές σύστημα τιμών εξαγωγής που διαφέρει ανάλογα με τη χρονική περίοδο, θεωρήθηκε ότι ένα τέτοιο στοιχείο πρέπει να ληφθεί υπόψη στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Η σύγκριση έγινε σε μηνιαία βάση μεταξύ της σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής και της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας για το υπό εξέταση προϊόν.

- (43) Με βάση τα παραπάνω, το περιθώριο ντάμπινγκ για το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα, εκφραζόμενο ως εκατοστιαίο ποσοστό επί της καθαρής τιμής CIF, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την επιβολή δασμού, ήταν κάτω από το ελάχιστο κατώτατο όριο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (44) Σημειώνεται ότι το περιθώριο ντάμπινγκ αναμένεται να είναι της ελάχιστο, αν η σύγκριση είχε διεξαχθεί μεταξύ μιας σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας και των επιμέρους εξαγωγικών συναλλαγών. Ωστόσο, μια τέτοια σύγκριση δεν κρίθηκε κατάλληλη. Ενώ υπάρχει πράγματι ένα σύστημα εξαγωγικών τιμών που διαφέρει σημαντικά από μήνα σε μήνα (παρατηρείται διαφορά έως και 20 % της εξαγωγικής τιμής ανάμεσα στους διάφορους μήνες της ΠΕ – με αξιοσημείωτα χαμηλά επίπεδα από το Μάιο έως τον Οκτώβριο του 2005), οι μηνιαίες κανονικές αξίες ακολούθησαν την ίδια τάση. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι οι κύριες πρώτες ύλες, που αντιστοιχούν σε ένα σημαντικό τμήμα του κόστους παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, ακολούθησαν την ίδια εξέλιξη. Επομένως, η μέθοδος που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 42 απηχεί το συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ.
- (45) Εφόσον ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας φαίνεται ότι αντιπροσωπεύει της της τουρκικές εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα, δεν υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι υπήρχε παραγωγός-εξαγωγέας που δεν συνεργάστηκε.
- (46) Επομένως, πρέπει να περατωθεί η διαδικασία όσον αφορά την Τουρκία, της ορίζει το άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- 5. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ΛΔΚ) και Ουκρανία**
- a) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)
- (47) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στις έρευνες αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ και Ουκρανίας, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου για τους παραγωγούς που, όπως διαπιστώθηκε, πληρούσαν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (48) Εν συντομία και για ενδεικτικούς μόνο λόγους, τα κριτήρια ΚΟΑ συνοψίζονται κατωτέρω:
- i) οι επιχειρηματικές αποφάσεις και το κόστος καθορίζονται σε συνάρτηση με τις συνθήκες της αγοράς και χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση·
- ii) οι εταιρείες διατηρούν βασικά λογιστικά αρχεία για τα οποία διενεργείται ανεξάρτητος λογιστικός έλεγχος σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα και τα οποία χρησιμοποιούνται σε όλες τις περιπτώσεις·
- iii) δεν παρατηρούνται σημαντικές στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από το παλαιότερο καθεστώς της ελεγχόμενης οικονομίας·
- iv) η ασφάλεια δικαίου και η σταθερότητα διασφαλίζονται μέσω νομοθεσίας περί πτωχεύσεως και ιδιοκτησιακού καθεστώτος·
- v) οι πράξεις μετατροπής του συναλλάγματος πραγματοποιούνται στις τιμές της αγοράς.
- (49) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη ΛΔΚ ζήτησε να του αναγνωριστεί ΚΟΑ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και απέστειλε το ειδικό έντυπο αίτησης ΚΟΑ για τους παραγωγούς-εξαγωγείς εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας. Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε στις εγκαταστάσεις της εταιρείας αυτής όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην αίτηση για την αναγνώριση ΚΟΑ και θεωρήθηκαν απαραίτητες.
- (50) Η έρευνα αποκάλυψε ότι η αίτηση ΚΟΑ πρέπει να απορριφθεί για την εταιρεία αυτή επειδή δεν πληρούσε τις απαιτήσεις των προαναφερόμενων κριτηρίων i), ii) και iii).
- (51) Επειδή οι κύριοι μέτοχοι είναι κρατικές επιχειρήσεις που διορίζουν διευθυντές οι οποίοι κατέχουν δυσανάλογο αριθμό θέσεων ελέγχου στο διοικητικό συμβούλιο, διαπιστώθηκε ότι το κράτος μπορεί να ασκήσει σημαντική επιρροή στις επιχειρηματικές αποφάσεις της εταιρείας όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση καθώς και στην κατανομή του κέρδους, στην έκδοση νέων μετοχών, στις αυξήσεις κεφαλαίου, στην τροποποίηση του καταστατικού και στη διάλυση της εταιρείας και ότι, συνεπώς, οι αποφάσεις αυτές δεν ελήφθησαν σε συνάρτηση με τις ενδείξεις της αγοράς.
- (52) Επιπλέον, οι λογαριασμοί της εταιρείας δεν απηχούσαν την πραγματική χρηματοοικονομική κατάσταση επειδή η εταιρεία προχώρησε σε κάποιες ανακατανομές για την απόσβεση των πάγιων στοιχείων χωρίς δικαιολογία, πράξη που αποτελεί παραβίαση των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IAS) 1-13. Αυτό, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι οι ελεγκτές της εταιρείας δεν εξέφρασαν επιφυλάξεις ούτε εξήγησαν τις πρακτικές που διαπιστώθηκαν, αποτελεί σαφή παράβαση των διεθνών λογιστικών προτύπων.

- (53) Όσον αφορά την αποτίμηση των αρχικών στοιχείων ενεργητικού, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να παράσχει εξηγήσεις για τη βάση στην οποία έγινε η αποτίμηση. Τέλος, η εταιρεία δεν μπορούσε να παράσχει απόδειξη πληρωμής για το νοίκιο των κτιρίων γραφείων της. Και οι δύο παραλείψεις δείχνουν ότι παρατηρούνται σημαντικές στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από παλαιότερο καθεστώς ελεγχόμενης οικονομίας.
- (54) Ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να σχολιάσουν τις παραπάνω διαπιστώσεις. Ωστόσο, δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις. Δόθηκε και στον κοινοτικό κλάδο η ευκαιρία να διατυπώσει σχόλια και συμφώνησε με την ανάλυση ως προς το καθεστώς οικονομίας της αγοράς.
- (55) Με βάση τα παραπάνω, εξήχθη το συμπέρασμα ότι το καθεστώς οικονομίας της αγοράς δεν πρέπει να χορηγηθεί στον κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα.
- β) Ατομική μεταχείριση (AM)**
- (56) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, υπολογίζεται, ενδεχομένως, ενιαίος δασμός σε εθνική κλίμακα, για τις χώρες στις οποίες εφαρμόζεται το εν λόγω άρθρο, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες οι εταιρείες είναι σε θέση να αποδείξουν ότι πληρούν όλα τα κριτήρια του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού για να τύχουν ατομικής μεταχείρισης.
- (57) Ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας στον οποίο δεν μπορούσε να χορηγηθεί ΚΟΑ ζήτησε επίσης AM στην περίπτωση που δεν του χορηγηθεί ΚΟΑ. Ωστόσο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 51, διαπιστώθηκε ότι το κράτος, μέσω των εκπροσώπων του στο διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας, ασκεί σημαντική επιρροή στις τιμές και τις ποσότητες εξαγωγής, καθώς και στις συνθήκες και τους όρους της πώλησης, με τέτοιο τρόπο ώστε δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι καθορίζονται ελεύθερα. Επιπλέον, μια τέτοια κρατική παρέμβαση, σχετικά με την καθημερινή διαχείριση της εταιρείας, σημαίνει ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστρατήγησης, αν χορηγηθεί ατομικός συντελεστής δασμού στον εξαγωγέα αυτόν.
- (58) Επομένως, και εφόσον διαπιστώθηκε ότι ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας δεν πληρούσε όλες τις απαιτήσεις για την AM σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, απορρίφθηκε το αίτημά του για AM.
- (59) Ο μοναδικός συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας στην Ουκρανία, εφόσον δεν είχε ζητήσει ΚΟΑ, ζήτησε μόνο AM. Ωστόσο, δεν υπάρχει άλλος γνωστός παραγωγός πενταεϋρυθρίτης στην Ουκρανία και αυτό επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι οι εξαγωγές πενταεϋρυθρίτης από την Ουκρανία στην Κοινότητα που δήλωσαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ήταν ισοδύναμες με τις ποσότητες που ανέφερε η Eurostat. Επομένως, δεν θεωρήθηκε αναγκαίο να καθοριστεί αν αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας πρέπει να τύχει ατομικής μεταχείρισης εφόσον σε κάθε περίπτωση θα επιβαλλόταν ενιαίος δασμός σε εθνική κλίμακα.
- γ) Κανονική αξία**
- ι) Ανάλογη χώρα**
- (60) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους δεν χορηγήθηκε ΚΟΑ πρέπει να καθοριστεί με βάση τις τιμές ή την κατασκευασμένη αξία της ανάλογης χώρας.
- (61) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή είχε εκφράσει την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει την Ιαπωνία ως κατάλληλη ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη ΔΔΚ και την Ουκρανία και είχε καλέσει τα ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά. Κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν πρόβαλε αντιρρήσεις ως προς την πρόταση αυτή.
- (62) Η Επιτροπή ήρθε σε επαφή με το γνωστό παραγωγό πενταεϋρυθρίτης στην Ιαπωνία και ζήτησε τη συνεργασία του στην παρούσα διαδικασία. Ωστόσο, δεν ήταν δυνατόν να εξασφαλιστεί η συνεργασία.
- (63) Αρχικά, δεν επελέγησαν οι χώρες τις οποίες αφορά η παρούσα διαδικασία επειδή είτε δεν υπήρχε συνεργασία είτε η εγχώρια αγορά τους μπορούσε να στρεβλωθεί λόγω της πρακτικής ντάμπινγκ που ασκήθηκε. Επομένως, η Επιτροπή ζήτησε τη συνεργασία άλλων γνωστών παραγωγών στη Χιλή, την Ταϊβάν, τη Βραζιλία και τη Δημοκρατία της Κορέας, τις άλλες χώρες στις οποίες παράγεται πενταεϋρυθρίτης.
- (64) Μόνον ο παραγωγός στη Χιλή συμφώνησε να συνεργαστεί. Αν και υπήρχε μόνο ένας παραγωγός στη Χιλή, η εγχώρια αγορά πενταεϋρυθρίτης της χώρας αυτής αντιμετώπιζε σημαντικό ανταγωνισμό την ΠΕ λόγω των εισαγωγών από την Κίνα, την Ταϊβάν, τις ΗΠΑ, τη Σουηδία και τη Δημοκρατία της Κορέας, επειδή δεν υπήρχαν ούτε ποσοστώσεις ούτε άλλοι ποσοτικοί περιορισμοί στις εισαγωγές.
- (65) Βάσει των ανωτέρω, συναγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η Χιλή είναι η καταλληλότερη και η πιο εύλογη ανάλογη χώρα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.

- (66) Εστάλη ερωτηματολόγιο στον παραγωγό αυτό μέσω του οποίου ζητήθηκαν πληροφορίες για τις εγχώριες τιμές πώλησης και το κόστος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος και τα στοιχεία που υποβλήθηκαν στην απάντησή του επαληθεύτηκαν επί τόπου.
- (67) Ωστόσο, η έρευνα αποκάλυψε ότι δεν ασκήθηκε ντάμπινγκ από το συνεργαζόμενο τούρκο παραγωγό-εξαγωγέα. Δεν υπάρχουν εμφανείς στρεβλώσεις της τουρκικής αγοράς πενταερυθριτόλης και η διαδικασία παραγωγής και οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν από τον τούρκο παραγωγό μοιάζουν περισσότερο με αυτές που χρησιμοποιούν οι κινέζοι και οι ουκρανοί παραγωγοί-εξαγωγείς.
- (68) Συνήχθη άρα το συμπέρασμα ότι η Τουρκία μπορεί να θεωρηθεί ως η εύλογη ανάλογη χώρα για τη διαδικασία αυτή.
- ii) Καθορισμός της κανονικής αξίας στην ανάλογη χώρα
- (69) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους δεν χορηγήθηκε ΚΟΑ καθορίστηκε με βάση επαληθευμένα στοιχεία του παραγωγού στην ανάλογη χώρα.
- (70) Η κανονική αξία καθορίστηκε όπως περιγράφεται παραπάνω στις αιτιολογικές σκέψεις 32 έως 35.
- δ) Τιμές εξαγωγής
- (71) Όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις των κινέζων και ουκρανών παραγωγών-εξαγωγών στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν άμεσα σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα και η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν.
- (72) Εφόσον η μέση κανονική αξία για όλη την ΠΕ δεν κρίθηκε αντιπροσωπευτική, για τους λόγους που εξηγήθηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις 33 έως 37 καθορίστηκαν οι μηνιαίες μέσες τιμές εξαγωγών.
- ε) Σύγκριση
- (73) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, τα έξοδα συσκευασίας, πίστωσης και τα τραπεζικά έξοδα στις περιπτώσεις που ήταν σκόπιμο και αιτιολογημένο.
- στ) Περιθώρια ντάμπινγκ
- (74) Για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα στον οποίο δεν χορηγήθηκε ΚΟΑ, η μηνιαία σταθμισμένη μέση κανονική αξία που καθορίστηκε για την ανάλογη χώρα συγκρίθηκε με τη μηνιαία σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού.
- (75) Στην περίπτωση της ΛΔΚ, ο όγκος πενταερυθριτόλης που εξήγαγε ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας αντιστοιχούσε σε λιγότερο από το 70 % του συνολικού όγκου πενταερυθριτόλης που εισήχθη την ΠΕ από τη χώρα αυτή, σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat. Σε ό,τι αφορά τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ, έπρεπε να καθοριστεί το περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, κρίθηκε αναγκαίο το περιθώριο ντάμπινγκ να καθοριστεί με βάση τις συναλλαγές με το υψηλότερο ντάμπινγκ των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών. Η προσέγγιση αυτή θεωρήθηκε απαραίτητη ώστε να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας και επειδή δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι μια εταιρεία που δεν συνεργάστηκε είχε ασκήσει πρακτική ντάμπινγκ σε χαμηλότερο επίπεδο.
- (76) Τέλος, υπολογίστηκε το μέσο περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο με παράγοντα στάθμισης την αξία CIF και των δύο ομάδων εξαγωγών, δηλαδή των συνεργαζόμενων και των μη συνεργαζόμενων.
- (77) Στην περίπτωση της Ουκρανίας, όπως εξηγήθηκε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 59, λόγω του υψηλού επιπέδου συνεργασίας, κρίθηκε σκόπιμο να οριστεί περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που διαπιστώθηκε για το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα.
- (78) Το περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή τελωνειακού δασμού, είναι το ακόλουθο:

Χώρα	Περιθώριο ντάμπινγκ
ΛΔΚ	18,7 %
Ουκρανία	10,3 %

6. Ρωσία και Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ)

- (79) Κανένας παραγωγός στη Ρωσία και στις ΗΠΑ δεν συνεργάστηκε στην έρευνα αυτή. Επομένως, και απουσία άλλης κατάλληλης βάσης, το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο ορίστηκε προσωρινά με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, δηλαδή τα στοιχεία που προέρχονται από τον καταγγέλλοντα.

- (80) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα ακόλουθα:

Χώρα	Περιθώριο ντάμπινγκ
Ρωσία	25 %
ΗΠΑ	54 %

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Κοινοτική παραγωγή

- (81) Από την έρευνα προέκυψε ότι το ομοειδές προϊόν κατασκευάζεται από πέντε παραγωγούς στην Κοινότητα, ένας από τους οποίους έχει δύο εγκαταστάσεις παραγωγής. Η καταγγελία υποβλήθηκε για λογαριασμό δύο εκ των παραγωγών αυτών. Μετά την έναρξη της διαδικασίας, ένας τρίτος παραγωγός αποφάσισε να στηρίξει τη διαδικασία προσφέροντας την πλήρη συνεργασία του στην έρευνα. Οι άλλοι δύο παραγωγοί προσκόμισαν γενικά στοιχεία για την παραγωγή και τις πωλήσεις και εξέφρασαν την υποστήριξη τους προς τη διαδικασία.
- (82) Επομένως, ο όγκος της κοινοτικής παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, υπολογίστηκε προσωρινά, προσθέτοντας στην παραγωγή των άλλων τριών συνεργαζόμενων κοινοτικών παραγωγών τον όγκο της παραγωγής των δύο άλλων παραγωγών, σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλαν. Βάσει αυτών, η συνολική κοινοτική παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος ανερχόταν σε 115 609 τόνους κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

2. Ορισμός του κοινοτικού βιομηχανίας

- (83) Η παραγωγή των τριών κοινοτικών παραγωγών που συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα αντιπροσωπεύει το 94 % του ομοειδούς προϊόντος που έχει παραχθεί στην Κοινότητα. Συνεπώς, θεωρήθηκε ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. Κοινοτική κατανάλωση

- (84) Η κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε προσθέτοντας στον όγκο των πωλήσεων των γνωστών παραγωγών στην Κοινότητα τις εισαγωγές από όλες τις τρίτες χώρες που υπάγονται στο σχετικό κωδικό ΣΟ σύμφωνα με την Eurostat. Σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να σημειωθεί ότι μόνο ένας από τους δύο μη καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς παρείχε στοιχεία πωλήσεων για όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Επομένως, οι πωλήσεις του άλλου παραγωγού δεν ελήφθησαν υπόψη, επειδή αφορούσαν μόνο την ΠΕ. Επειδή αυτοί οι όγκοι των πωλήσεων ήταν πολύ χαμηλοί, δεν θα αλλάξει η γενική εικόνα αν δεν συνυπολογιστούν. Όπως προκύπτει από τον

ακόλουθο πίνακα, η κοινοτική κατανάλωση του υπό εξέταση και του ομοειδούς προϊόντος αυξήθηκε κατά 12 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η ζήτηση ήταν σταθερή μεταξύ του 2003 και 2004 ενώ στην ΠΕ μειώθηκε κατά 9 % σε σχέση με το προηγούμενο έτος.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Κοινοτική κατανάλωση (σε τόνους)	83 195	80 697	80 403	73 025
Δείκτης	100	97	97	88

4. Εισαγωγές στην Κοινότητα από τις ενδιαφερόμενες χώρες

α) Σώρευση

- (85) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι συνέπειες των εισαγωγών πενταερυθριτόλης καταγωγής ΛΔΚ, ΗΠΑ, Τουρκίας, Ρωσίας και Ουκρανίας θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικά, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Υπενθυμίζεται ότι δεν διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από την Τουρκία πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ντάμπινγκ και, επομένως, η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά τις εισαγωγές από τη χώρα αυτή.

β) Περιθώριο ντάμπινγκ και όγκος εισαγωγών

- (86) Το μέσο περιθώριο ντάμπινγκ που ορίστηκε για κάθε μία από τις τέσσερις λοιπές χώρες, αφού αποκλείστηκε η Τουρκία, ξεπερνά το ελάχιστο κατώτατο όριο, όπως ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, ενώ ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα δεν είναι αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, εφόσον τα αντίστοιχα μερίδια της αγοράς φτάνουν το 1,8 % για τη ΛΔΚ, το 1,5 % για τη Ρωσία, το 3,7 % για την Ουκρανία και το 1,9 % για τις ΗΠΑ την περίοδο έρευνας.

γ) Όροι ανταγωνισμού

- (87) Οι όγκοι εισαγωγών από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία αυξήθηκαν σημαντικά την εξεταζόμενη περίοδο και οι τάσεις των τιμών ήταν ανάλογες, δηλαδή σαφώς χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (88) Όπως αναφέρεται παραπάνω, διαπιστώθηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν που εισάγεται από τις ενδιαφερόμενες χώρες και το ομοειδές προϊόν που παράγεται και πωλείται από την κοινοτική βιομηχανία έχουν τα ίδια βασικά τεχνικά, φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες τελικές χρήσεις. Επιπλέον, όλα τα προϊόντα πωλούνται μέσα από παρόμοιους διαύλους πωλήσεων στους ίδιους πελάτες και διαπιστώθηκε ότι ήταν ανταγωνιστικά μεταξύ τους.

(89) Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των εισαγωγών από τις ΗΠΑ δεν ήταν χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 141 παρακάτω). Πράγματι, η πολιτική τιμών των αμερικανών εξαγωγέων φαίνεται ότι είναι τελείως διαφορετική από την πολιτική των εξαγωγέων σε άλλες ενδιαφερόμενες χώρες. Οι ΗΠΑ κατάφεραν να αυξήσουν το μερίδιό τους στην κοινοτική αγορά με υψηλότερες τιμές από τις άλλες τρεις χώρες. Αυτό μπορεί να εξηγηθεί από το γεγονός ότι ένας αμερικανός παραγωγός εξαγωγέας σημείωσε μεγάλη επιτυχία σε ένα διαφορετικό τμήμα της αγοράς, όπου μπορούν να επιτευχθούν υψηλότερες τιμές. Σε αυτές τις συνθήκες, θεωρήθηκε ότι μια σφραγιστική εκτίμηση των εισαγωγών από τις ΗΠΑ με εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία δεν ήταν σκόπιμη δεδομένων των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών από τις ΗΠΑ και αφενός, των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τρεις εν λόγω χώρες και, αφετέρου, του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος.

(90) Με βάση τα παραπάνω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι πληρούνται όλοι οι όροι που δικαιολογούν τη σώρευση εισαγωγών πενταερωθριτόλης καταγωγής ΛΔΚ, Ρωσίας και Ουκρανίας.

δ) Σωρευμένος όγκος εισαγωγών και μερίδιο της αγοράς

(91) Ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία, σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat, αυξήθηκε σημαντικά από 1 235 τόνους το 2002 σε 5 136 τόνους την ΠΕ. Το συνολικό μερίδιο της αγοράς τους αυξανόταν συνεχώς από 1 % σε 7 % την ίδια περίοδο. Αυτό πρέπει να εκτιμηθεί με δεδομένη την πτώση της κατανάλωσης.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών (τόνοι)	1 235	3 397	4 752	5 136
Δείκτης	100	275	385	416
Μερίδιο αγοράς	1 %	4 %	6 %	7 %

ε) Τιμές των εισαγωγών και πωλήσεις σε τιμές κατώτερες των κοινοτικών

(92) Τα στοιχεία σχετικά με τις τιμές που αφορούν τις συνολικές εισαγωγές από τις τρεις ενδιαφερόμενες χώρες προήλθαν από τη Eurostat. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την εξέλιξη των μέσων τιμών εισαγωγής από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο οι τιμές μειώθηκαν κατά 13 %.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Τιμές εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 131	1 032	1 030	988
Δείκτης	100	91	91	87

(93) Για τον καθορισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία σχετικά με την περίοδο έρευνας. Οι σχετικές τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν οι τιμές πώλησης σε ανεξάρτητους πελάτες, προσαρμοσμένες, κατά περίπτωση, στο επίπεδο της τιμής «εκ του εργοστασίου», δηλαδή μη συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς στην Κοινότητα και αφαιρούμενων των εκπτώσεων και των μειώσεων των τιμών. Οι τιμές αυτές συγκρίθηκαν με τις τιμές των εισαγωγών από τις τρεις ενδιαφερόμενες χώρες. Αναφορικά με τη Ρωσία, δεδομένου ότι δεν υπήρξε συνεργασία, η μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής προέκυψε από τα στοιχεία της Eurostat. Για τη ΛΔΚ και την Ουκρανία, η σύγκριση έγινε με βάση τις τιμές εξαγωγής που επέβαλαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί, μετά την αφαίρεση των εκπτώσεων και αφού προσαρμοστούσαν, όταν ήταν αναγκαίο, στις τιμές CIF στα σύνορα της Κοινότητας, καταλλήλως προσαρμοσμένων για να ληφθούν υπόψη το κόστος των δασμών και τα έξοδα μετά την εισαγωγή. Οι τιμές θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές και στις δύο περιπτώσεις εφόσον στην Ουκρανία υπάρχει μόνο ένας παραγωγός πενταερωθριτόλης και στη ΛΔΚ οι εξαγωγές από το συνεργαζόμενο παραγωγό αντιπροσωπεύουν περίπου το ήμισυ των συνολικών εξαγωγών πενταερωθριτόλης της ΛΔΚ στην Κοινότητα.

(94) Η σύγκριση αυτή έδειξε ότι, κατά την περίοδο της έρευνας, το μέσο σταθμισμένο περιθώριο των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών ήταν 11,3 % για τη ΛΔΚ, 6,2 % για την Ουκρανία και 11,9 % για τη Ρωσία.

5. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(95) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντικτύπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην κοινοτική βιομηχανία περιέλαβε την ανάλυση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που επηρέασαν την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

α) Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρήση της ικανότητας

(96) Η παραγωγή σημείωσε πτώση κατά 3 % από το 2002 έως την ΠΕ. Η αύξηση το 2004 προέκυψε λόγω της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας ενός παραγωγού. Η εξέλιξη του όγκου παραγωγής είναι η ακόλουθη:

	2002	2003	2004	ΠΕ
Παραγωγή (σε τόνους)	111 665	103 913	115 204	108 309
Δείκτης	100	93	103	97

(97) Η παραγωγική ικανότητα καθορίστηκε με βάση την ονομαστική ικανότητα των παραγωγικών μονάδων της κοινοτικής βιομηχανίας, συνεκτιμώντας τις διακοπές στην παραγωγή. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε κατά 6 %. Η αύξηση πραγματοποιήθηκε κυρίως το 2004 και ήταν η απόρροια της αποσυμφόρησης που παρατηρήθηκε σε έναν παραγωγό αφενός και της αναδιοργάνωσης της δεύτερης εγκατάστασης παραγωγής του ίδιου παραγωγού αφετέρου.

- (98) Λόγω της μείωσης του όγκου παραγωγής και της ελαφριάς αύξησης της ικανότητας, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε από το 95 % το 2002 στο 87 % την ΠΕ.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Παραγωγική ικανότητα (σε τόνους)	117 020	119 020	123 987	123 987
Δείκτης	100	102	106	106
Χρησιμοποίηση της ικανότητας	95 %	87 %	93 %	87 %

β) Αποθέματα

- (99) Τα αποθέματα υπερδιπλασιάστηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, γεγονός που αντανάκλα την αυξανόμενη δυσκολία της βιομηχανίας να πωλήσει τα προϊόντα της στην κοινοτική αγορά.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Αποθέματα (σε τόνους)	3 178	6 598	6 910	7 122
Δείκτης	100	208	217	224

γ) Όγκος πωλήσεων, μερίδια αγοράς και μέσες τιμές μονάδας στην Κοινότητα

- (100) Οι πωλήσεις πενταερευθιτόλης από την κοινοτική βιομηχανία σε ανεξάρτητους πελάτες στην κοινοτική αγορά μειώθηκαν σταθερά από 64 663 τόνους το 2002 σε 54 543 τόνους την ΠΕ, δηλαδή κατά 16 %. Η μείωση στον όγκο των πωλήσεων ήταν συνεπώς μεγαλύτερη από τη μείωση στην κοινοτική κατανάλωση, η οποία, όπως αναφέρεται παραπάνω, μειώθηκε κατά 12 % την ίδια περίοδο. Ως εκ τούτου, η βιομηχανία έχασε ένα μερίδιο της αγοράς που ανέρχεται σε 3 εκατοστιαίες μονάδες. Το μερίδιο αγοράς μειώθηκε από 78 % το 2002 σε 75 % κατά την ΠΕ.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	64 663	61 308	58 681	54 543
Δείκτης	100	95	91	84
Μερίδιο αγοράς	78 %	76 %	73 %	75 %

- (101) Οι μέσες τιμές πώλησης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην κοινοτική αγορά μειώθηκαν κατά 11 % την εξεταζόμενη περίοδο. Παρατηρήθηκε μια μικρή αύξηση των τιμών μεταξύ 2002 και 2003 και στη συνέχεια οι τιμές μειώθηκαν ξανά και έφτασαν σε πρωτοφανή χαμηλά επίπεδα την ΠΕ, φτάνοντας τα 1 040 ευρώ/τόνο.

- (102) Η μείωση των τιμών την εξεταζόμενη περίοδο θα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο των προσπαθειών της κοινοτικής βιομηχανίας να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ. Τα σημερινά επίπεδα των τιμών ωστόσο είναι μη βιώσιμα, εφόσον η κοινοτική βιομηχανία αναγκάζεται να πουλά σε τιμή κάτω του κόστους για να παραμείνει στην αγορά.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Μέση σταθμισμένη τιμή (ευρώ/τόνος)	1 163	1 203	1 151	1 040
Δείκτης	100	103	99	89

δ) Κερδοφορία και ταμειακές ροές

- (103) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε σημαντικά από 12,6 % το 2002 σε -11,5 % την ΠΕ. Το 2004 η κοινοτική βιομηχανία κατάφερε να έχει ένα μικρό κέρδος αλλά η κατάσταση άλλαξε δραματικά την ΠΕ, όταν άρχισε να εμφανίζει ζημιές. Ο κύριος λόγος για αυτή την εξέλιξη είναι ότι η αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών, ιδιαίτερα της μεθανόλης, που αντιστοιχεί περίπου στο 25 % του κόστους παραγωγής δεν ήταν δυνατόν να χρεωθεί στους τελικούς πελάτες λόγω των χαμηλών τιμών των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Περιθώριο κέρδους προ φόρου	12,6 %	7,5 %	5,7 %	- 11,5 %

- (104) Οι ταμειακές ροές μειώθηκαν επίσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ευθυγραμμιζόμενες με την πτωτική τάση που κατέγραψε η κερδοφορία. Η μείωση στο απόλυτο επίπεδο αρνητικών ταμειακών ροών στο τέλος της περιόδου οφείλεται μόνο στη μείωση του όγκου της παραγωγής και των πωλήσεων.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Ταμειακή ροή (ευρώ)	16 189 720	9 427 189	4 441 120	- 3 012 661
Δείκτης	100	58	27	- 19

ε) Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων και δυνατότητα άντλησης κεφαλαίων

- (105) Οι επενδύσεις παρουσίασαν θετική τάση την εξεταζόμενη περίοδο. Ωστόσο, οι κύριες επενδύσεις έγιναν το 2003 όταν η κοινοτική βιομηχανία ήταν ακόμα κερδοφόρα. Οι επενδύσεις την ΠΕ αποσκοπούσαν στην αποσυμφόρηση για έναν παραγωγό και στην αναβάθμιση του εξοπλισμού παραγωγής ώστε να πληρούνται οι περιβαλλοντικές απαιτήσεις για άλλον παραγωγό.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Επενδύσεις (ευρώ)	3 756 302	8 483 655	2 956 275	4 394 137
Δείκτης	100	226	79	117

- (106) Η απόδοση των επενδύσεων από την παραγωγή και την πώληση ομοειδούς προϊόντος ήταν αρνητική την ΠΕ και μειώθηκε σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, κάτι που αντικατοπτρίζει την προαναφερόμενη αρνητική τάση της κερδοφορίας των πωλήσεων.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Απόδοση των επενδύσεων	18,5 %	10,5 %	7,9 %	- 13,5 %
Δείκτης	100	57	43	- 73

- (107) Δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι η κοινοτική βιομηχανία, η οποία αποτελείται από μεγάλες εταιρείες που παράγουν και άλλα προϊόντα, αντιμετώπιζε προβλήματα στη συγκέντρωση κεφαλαίων για τις δραστηριότητές της και εξήχθη συνεπώς το συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία ήταν σε θέση να αντλήσει κεφάλαια για τις δραστηριότητές της την εξεταζόμενη περίοδο.

στ) Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (108) Η εξέλιξη της απασχόλησης, της παραγωγικότητας και των αμοιβών ήταν η ακόλουθη:

	2002	2003	2004	ΠΕ
Αριθμός απασχολούμενων	290	296	293	299
Δείκτης	100	102	101	103
Παραγωγικότητα (τόνοι/εργαζόμενο)	385	351	393	362
Δείκτης	100	91	102	94
Κόστος εργασίας ανά υπάλληλο (ευρώ)	43 379	44 469	46 899	44 921
Δείκτης	100	103	108	104

- (109) Ο αριθμός των εργαζομένων αυξήθηκε κατά 3 % την εξεταζόμενη περίοδο. Η αύξηση αυτή προέκυψε από την αναδιοργάνωση ενός κοινοτικού παραγωγού που οδήγησε μια εσωτερική αναδιανομή του προσωπικού που απασχολείται στην πενταεθριτολόη, αν και ο συνολικός αριθμός των απασχολούμενων από την εταιρεία στο σύνολο του παρέμεινε σταθερός. Λόγω της μικρής αύξησης του αριθμού των απασχολούμενων και τη μείωση του όγκου παραγωγής, η παραγωγικότητα σημείωσε αρνητική τάση την εξεταζόμενη περίοδο.

- (110) Η μέση αμοιβή ανά εργαζόμενο αυξήθηκε κατά 4 % την εξεταζόμενη περίοδο, δηλαδή ήταν μικρότερη από την αύξηση του πληθωρισμού την ίδια περίοδο.

ζ) Μεγέθυνση

- (111) Ενώ η κοινοτική κατανάλωση μειώθηκε κατά 12 % την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε κατά 16 % και παράλληλα ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία αυξήθηκε πάνω από 300 % και οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ πάνω από 700 %. Αυτό οδήγησε σε απώλεια ενός μεριδίου της αγοράς για την κοινοτική βιομηχανία, ενώ οι εν λόγω χώρες αύξησαν το δικό τους μερίδιο μέσω των εξαγωγών τους.

η) Μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

- (112) Το περιθώριο ντάμπινγκ για τη ΛΔΚ, τη Ρωσία, την Ουκρανία και τις ΗΠΑ διευκρινίζεται παραπάνω στο κεφάλαιο για το ντάμπινγκ. Τα περιθώρια αυτά είναι σαφώς μεγαλύτερα από τα ελάχιστα επίπεδα. Επιπλέον, λόγω του όγκου και της τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο αντίκτυπος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

- (113) Η κοινοτική βιομηχανία δεν ανακάμπτει από τις συνέπειες προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων, εφόσον δεν έχουν πραγματοποιηθεί σχετικές έρευνες κατά το παρελθόν.

6. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (114) Η ανάλυση των δεικτών για τη ζημία δείχνει ότι η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας επιδεινώθηκε σημαντικά μετά το 2002 και έφτασε στο χαμηλότερο επίπεδο την ΠΕ, όταν η βιομηχανία εμφάνισε ζημία 11,5 %.

- (115) Στο πλαίσιο της μειωμένης κατανάλωσης την εξεταζόμενη περίοδο, η κοινοτική παραγωγή μειώθηκε κατά 3 % και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας κατά 8 % κατά την ίδια περίοδο. Οι πωλήσεις στην κοινοτική αγορά μειώθηκαν κατά 16 % όσον αφορά τον όγκο και 25 % όσον αφορά την αξία. Η εξέλιξη αυτή εκφράζεται επίσης με τα αυξημένα αποθέματα τα οποία σχεδόν διπλασιάστηκαν την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό οδήγησε σε μείωση του μεριδίου

της αγοράς από 78 % το 2002 σε 75 % την ΠΕ. Η μέση τιμή ανά μονάδα μειώθηκε κατά 11 % την εξεταζόμενη περίοδο και αυτό δεν απηχούσε την αύξηση του κόστους των πρώτων υλών την ίδια περίοδο. Για να μην χαθεί μεγαλύτερο μερίδιο της αγοράς και για τη διατήρηση της παραγωγής, η κοινοτική βιομηχανία δεν είχε άλλη επιλογή παρά να ακολουθήσει τα επίπεδα των τιμών που καθορίστηκαν από τις εισαγωγές ντάμπινγκ. Αυτή είχε ως αποτέλεσμα τη σημαντική πτώση της κερδοφορίας την ΠΕ.

- (116) Οι περισσότεροι από τους υπόλοιπους δείκτες ζημιάς επιβεβαιώνουν επίσης την αρνητική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Οι ταμειακές ροές και η απόδοση των επενδύσεων ήταν αρνητικές και η παραγωγικότητα μειώθηκε. Ωστόσο οι επενδύσεις παρουσίασαν θετική τάση. Ωστόσο, οι επενδύσεις που έγιναν την ΠΕ, που ήταν το έτος των ζημιών για την κοινοτική βιομηχανία, εστιάστηκαν πράγματι περισσότερο στην αποσυμφόρηση και την αναβάθμιση των μηχανημάτων ώστε να ανταποκρίνονται στις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, παρά στο νέο εξοπλισμό παραγωγής. Η μικρή αύξηση του αριθμού των εργαζομένων προέκυψε από την αναδιοργάνωση ενός παραγωγού και δεν υπήρξαν προσλήψεις νέου προσωπικού από τον παραγωγό αυτό όταν η οικονομική κατάσταση επιδεινωνόταν.
- (117) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

Ε. ΑΠΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (118) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες προκάλεσαν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία σε τέτοιο βαθμό που να μπορεί να χαρακτηριστεί σημαντική ζημία. Εξετάστηκαν, επίσης, άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, ούτως ώστε η προκληθείσα από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές με τιμές ντάμπινγκ.

2. Συνέπειες των εισαγωγών ντάμπινγκ

- (119) Υπενθυμίζεται ότι όσον αφορά την Τουρκία, το μερίδιο αγοράς της οποίας ανερχόταν στο 8,6 % την ΠΕ, το περιθώριο ντάμπινγκ ήταν κάτω από το ελάχιστο όριο. Για το λόγο αυτό, οι εισαγωγές από την Τουρκία δεν εξετάστηκαν για την ανάλυση των συνεπειών των εισαγωγών ντάμπινγκ στη ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία. Το συνολικό

μερίδιο της αγοράς των εναπομεινουσών τεσσάρων χωρών ανερχόταν στο 9 % την ΠΕ.

- (120) Ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία αυξήθηκε σημαντικά την εξεταζόμενη περίοδο, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και από την άποψη του μεριδίου αγοράς. Πράγματι, το 2002 ο όγκος ήταν σχεδόν αμελητέος, δηλαδή καθαρά 1 235 τόνοι, ενώ την εξεταζόμενη περίοδο αυξήθηκε κατά 316 % φτάνοντας τους 5 136 τόνους την ΠΕ. Το συνολικό μερίδιο της αγοράς την ίδια περίοδο αυξήθηκε από 1 % σε 7 %. Η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών μειώθηκε κατά 13 %, δηλαδή ήταν σαφώς χαμηλότερη της κοινοτικής την ΠΕ. Συνεπώς, η σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών από τις τρεις ενδιαφερόμενες χώρες και το κέρδος τους σε μερίδιο της αγοράς την εξεταζόμενη περίοδο, σε τιμές που παρέμειναν πολύ χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, συνέπεσαν με την προφανή επιδείνωση της συνολικής χρηματοοικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας την ίδια περίοδο.
- (121) Η κοινοτική βιομηχανία διατύπωσε το επιχείρημα ότι ακόμα και με χαμηλό μερίδιο αγοράς οι εισαγωγές ντάμπινγκ κατάφεραν να προκαλέσουν σοβαρές δυσλειτουργίες στην αγορά, λόγω της φύσης της επιχειρηματικής δραστηριότητας. Η πενταερωθριτόλη είναι ένα προϊόν και η χαμηλότερη τιμή της αγοράς καθορίζει σε μεγάλο βαθμό την τιμή της αγοράς, στην οποία πρέπει να προσαρμοστούν οι άλλοι παραγωγοί, αν επιθυμούν να διατηρήσουν τις παραγγελίες τους. Αυτό καταδεικνύεται μέσω της πτωτικής τάσης των τιμών πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ εκτινάχθηκαν οι τιμές της κύριας πρώτης ύλης, της μεθανόλης. Η κοινοτική βιομηχανία διατείνεται ότι δεν ήταν σε θέση να χρεώσει την αύξηση των τιμών της πρώτης ύλης στους πελάτες της, λόγω της υψηλής πίεσης που ασκούσαν οι εισαγωγές ντάμπινγκ στις τιμές. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα τη δραστική μείωση της κερδοφορίας, της απόδοσης των επενδύσεων και των ταμειακών ροών.
- (122) Ωστόσο, κατά τη λεπτομερέστερη εξέταση της εξέλιξης, προκύπτει ότι η σημαντική επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας συνέβη την ΠΕ. Τα χρόνια πριν από την ΠΕ, οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία αυξήθηκαν μαζικά από 1 235 τόνους το 2002 σε 4 752 τόνους το 2004, δηλαδή κατά 285 %, ενώ οι τιμές από τις χώρες αυτές μειώθηκαν κατά 9 % την ίδια περίοδο. Ωστόσο, οι επιδράσεις αυτής της αύξησης των εισαγωγών στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας δεν ήταν δραματικές, δηλαδή, ενώ ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 9 % και οι τιμές κατά 1 %, το επίπεδο κέρδους το 2004 παρέμεινε σε λογικά επίπεδα (5,7 %). Την ΠΕ, η μείωση στις πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας ύψους 7 % συνέπεσε με περαιτέρω αύξηση των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες ύψους 8 %, η οποία ήταν μια σχετικά μικρή αύξηση σε σύγκριση με τα δύο προηγούμενα έτη. Παρόλα αυτά, μόνο την ΠΕ σημειώθηκε μεγάλη μείωση της κερδοφορίας της κοινοτικής βιομηχανίας, όταν έπεσε στο -11,5 % και παρατηρήθηκε δραματική επιδείνωση της χρηματοοικονομικής της κατάστασης.

(123) Με βάση τα παραπάνω, στο σύνολο της εξεταζόμενης περιόδου, υπάρχει συσχετισμός μεταξύ της εξέλιξης των εισαγωγών ντάμπινγκ και της ζήτησης που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία. Ωστόσο, οι εισαγωγές ντάμπινγκ από μόνες τους δεν φαίνεται ότι μπορούν να εξηγήσουν τη δραματική μείωση της κερδοφορίας της κοινοτικής βιομηχανίας την ΠΕ. Συνεπώς, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές ντάμπινγκ είχαν παίξει σημαντικό ρόλο στη ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία που κορυφώθηκε την ΠΕ.

3. Οι συνέπειες από άλλους παράγοντες

α) Πτώση της κατανάλωσης στην ΕΚ

(124) Η κατανάλωση πενταερυθριτόλης στην Κοινότητα μειώθηκε κατά 12 % την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτή η πτωτική τάση φαίνεται ότι συνδέεται με τη μειωμένη ζήτηση αλκυδικών ρητινών στον κλάδο των βαφών, που αντιστοιχεί περίπου στο 70 % της πενταερυθριτόλης τελικής χρήσης στην κοινοτική αγορά. Μια επίσκεψη σε ένα βιομηχανικό χρήστη πενταερυθριτόλης, που παράγει αλκυδικές ρητίνες για τον κλάδο των βαφών, αποκάλυψε ότι η ζήτηση αυτού του προϊόντος αναμένεται να παρουσιάσει ακόμα μεγαλύτερη μείωση στο μέλλον λόγω των επικείμενων αλλαγών στη νομοθεσία για το περιβάλλον, η οποία θα επιβάλει περιορισμούς στις εκπομπές πτητικών οργανικών ενώσεων από τις βαφές που χρησιμοποιούνται τόσο για αρχιτεκτονικές όσο και για βιομηχανικές εφαρμογές. Επειδή οι αλκυδικές ρητίνες είναι πιο βλαπτικές όσον αφορά τις πτητικές οργανικές ενώσεις από άλλες τεχνολογίες, η χρήση τους σε βαφές αναμένεται να μειωθεί.

(125) Οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκαν κατά 16 % όσον αφορά τον όγκο και κατά τρεις εκατοστιαίες μονάδες όσον αφορά το μερίδιο αγοράς, από 78 % το 2002 σε 75 % την ΠΕ. Ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία αυξήθηκαν κατά 316 % την εξεταζόμενη περίοδο γεγονός που είχε ως συνέπεια την αύξηση του μεριδίου αγοράς από 1 % σε 7 %, κερδίζοντας το χαμένο μερίδιο αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας. Επομένως, η πτωτική τάση ζήτησης πενταερυθριτόλης στην Κοινότητα αυτή καθεαυτή δεν εξηγεί την επιδείνωση της κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας την εξεταζόμενη περίοδο.

(126) Ωστόσο, η ετήσια εξέλιξη της κατανάλωσης δείχνει ότι η μείωση της κατανάλωσης ήταν πολύ μεγαλύτερη μεταξύ του 2004 και της ΠΕ, όταν μειώθηκε κατά 9 %, σε σχέση με τα προηγούμενα έτη. Πράγματι, η κατανάλωση παρέμεινε σταθερή μεταξύ του 2003 και του 2004, ενώ αυξήθηκε κατά 3 % μεταξύ του 2002 και του 2003. Συνεπώς, δεδομένου ότι η μείωση της κατανάλωσης συμπίπτει με την περίοδο κατά την οποία η κοινοτική βιομηχανία παρουσίασε ζημία, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η πτωτική τάση της ζήτησης πενταερυθριτόλης στην κοινοτική αγορά ζημίωσε την κοινοτική βιομηχανία.

β) Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

(127) Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες (πέντε μεγαλύτερες) είναι οι ακόλουθες:

	2002	2003	2004	ΠΕ
Χιλή				
Όγκος (σε τόνους)	1 600	536	1 032	1 384
Δείκτης	100	34	65	87
Τιμές (ευρώ/τόνο)	1 141	1 245	1 128	981
Δείκτης	100	109	99	86
Ινδία				
Όγκος (σε τόνους)	0	119	390	551
Δείκτης	0	100	328	141
Τιμές (ευρώ/τόνο)	0	1 167	1 085	1 253
Δείκτης	0	100	87	84
Ταϊβάν				
Όγκος (σε τόνους)	343	657	1 840	863
Δείκτης	100	192	536	252
Τιμές (ευρώ/τόνο)	1 071	1 060	1 003	1 004
Δείκτης	100	99	94	94
Τουρκία				
Όγκος (σε τόνους)	6 300	7 065	8 957	6 730
Δείκτης	100	112	142	107
Τιμές (ευρώ/τόνο)	1 292	1 339	1 277	1 097
Δείκτης	100	104	99	85
Ιαπωνία				
Όγκος (σε τόνους)	0	20	58	65
Δείκτης	0	100	290	112
Τιμές (ευρώ/τόνο)	0	3 905	3 334	2 731
Δείκτης	0	100	85	82

(128) Σύμφωνα με την Eurostat και τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά την έρευνα, οι κυριότερες τρίτες χώρες από τις οποίες εισάγεται πενταερυθριτόλη είναι η Χιλή, η Ινδία και η Ταϊβάν. Αν προστεθούν οι εισαγωγές από την Τουρκία στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες αυξάνεται κατά 12 % από 8 586 τόνους το 2002 σε 9 636 τόνους την ΠΕ. Αυτό αντιστοιχεί σε αύξηση του συνολικού μεριδίου της αγοράς τους από 10 % σε 13 %. Οι τιμές των εισαγωγών των τρίτων χωρών εξακολούθησαν να είναι πολύ υψηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας σε όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Επομένως, οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, που ανταγωνίζονται με εισαγωγές ντάμπινγκ, κατάφεραν να αυξήσουν το μερίδιο της αγοράς τους κατά 3 εκατοστιαίες μονάδες, σε τιμές που ξεπερνούσαν τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας.

(129) Πρέπει ωστόσο να σημειωθεί ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες ακολούθησαν διαφορετική τάση σε σχέση με την τάση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, με την έννοια ότι η κορύφωση στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες συνέβη το 2004, ενώ την ΠΕ, που ήταν έτος ζημιάς για την κοινοτική βιομηχανία, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες μειώθηκαν ξανά κατά 22 % σε σχέση με το προηγούμενο έτος. Και οι μέσες τιμές τους μειώθηκαν κατά 11 % την ίδια περίοδο και το μερίδιο της αγοράς τους μειώθηκε κατά δύο εκατοστιαίες μονάδες. Αυτό θα αποτελούσε ένδειξη ότι από το 2004, και οι παραγωγοί σε άλλες τρίτες χώρες επλήγησαν από τις χαμηλές τιμές της αγοράς. Ωστόσο οι τιμές τους παρέμειναν υψηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας και την ΠΕ.

γ) Οι εξαγωγικές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας

(130) Εξετάστηκε επίσης το ενδεχόμενο οι εξαγωγές της κοινοτικής βιομηχανίας σε κράτη μη μέλη της ΕΕ να συνέβαλαν στη ζημία που προκλήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι εξαγωγές σε μη συνδεδεμένους πελάτες σε κράτη μη μέλη της ΕΕ αντιπροσώπευαν περίπου το 50 % των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας όσον αφορά το ομοειδές προϊόν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ο όγκος των εξαγωγών αυξήθηκε κατά 3 % από το 2002 έως την ΠΕ ενώ η μέση τιμή εξαγωγής μειώθηκε κατά 7 %.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων στη μη κοινοτική αγορά (σε τόνους)	44 333	35 376	46 460	45 587
Δείκτης	100	80	105	103
Μέσος όρος πωλήσεων σε μη κοινοτικές αγορές (ευρώ/τόνο)	1 034	1 090	1 001	958
Δείκτης	100	105	97	93

(131) Αν και οι εξαγωγικές πωλήσεις αυξήθηκαν ελαφρά όσον αφορά τον όγκο, το γεγονός ότι η μέση εξαγωγική τιμή ήταν χαμηλότερη από τη μέση τιμή πώλησης στην κοινοτική αγορά την εξεταζόμενη περίοδο και μετά, κάτω από το κόστος παραγωγής ανά μονάδα, είχε οπωσδήποτε αρνητική επίδραση στη συνολική χρηματοοικονομική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, αν και δεν επηρέασε άμεσα την κερδοφορία στην κοινοτική αγορά. Επομένως, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε έμμεσα από την αρνητική εξέλιξη στην κερδοφορία στις εξαγωγικές αγορές, εφόσον αυτό θα είχε επίδραση για παράδειγμα στην ικανότητα της κοινοτικής βιομηχανίας να κάνει νέες επενδύσεις ή να προσλάβει νέο προσωπικό.

δ) Λοιποί κοινοτικοί παραγωγοί

(132) Ο όγκος των πωλήσεων από τον μη καταγγέλλοντα κοινοτικό παραγωγό που προσκόμισε στοιχεία για τη συνολική

εξεταζόμενη περίοδο μειώθηκε ακόμα περισσότερο από τον όγκο της κοινοτικής βιομηχανίας. Επομένως, φαίνεται ότι ο παραγωγός αυτός βρίσκεται σε παρόμοια κατάσταση με τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς. Συνεπώς, θεωρείται ότι ο παραγωγός αυτός δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

ε) Αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών

(133) Οι τιμές της κύριας πρώτης ύλης της μεθανόλης αυξήθηκαν σημαντικά την εξεταζόμενη περίοδο. Σύμφωνα με τις στατιστικές που δημοσιεύθηκαν στο δικτυακό τόπο της Methanex, του μεγαλύτερου παραγωγού και εμπόρου μεθανόλης στον κόσμο, η συμφωνημένη τιμή στην Ευρώπη αυξήθηκε από 125 ευρώ/τόνο τον Ιανουάριο του 2002 σε 235 ευρώ/τόνο το Δεκέμβριο του 2005. Αυτό συνέβαλε στην αύξηση ύψους 10 % στο κόστος παραγωγής ανά μονάδα την εξεταζόμενη περίοδο και συνεπώς στη μείωση της κερδοφορίας, δεδομένου ότι οι τιμές πωλήσεων ανά μονάδα προϊόντος μειώθηκαν κατά 13 % την ίδια περίοδο.

(134) Η αύξηση των τιμών πρώτης ύλης αυτή καθαυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι προκάλεσε ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Η αρνητική εξέλιξη της κερδοφορίας οφειλόταν περισσότερο στο γεγονός ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν ήταν σε θέση να χρεώσουν το υψηλότερο κόστος της πρώτης ύλης στους πελάτες τους αυξάνοντας την τιμή πώλησης, λόγω της χαμηλής τιμής στην κοινοτική αγορά. Ωστόσο, ενώ οι τιμές μεθανόλης αυξήθηκαν κατά 88 % την εξεταζόμενη περίοδο, η αύξηση ήταν μόλις 2 % την ΠΕ. Επομένως, αν και η τιμή αγοράς της πενταερυθριτόλης ήταν χαμηλή την ΠΕ, η ταυτόχρονη εξέλιξη της τιμής της κύριας πρώτης ύλης, της μεθανόλης δεν εξηγεί γιατί η κοινοτική βιομηχανία σημείωσε ζημία τέτοιου μεγέθους την ΠΕ.

4. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

(135) Τα διαθέσιμα στοιχεία δείχνουν ότι ακόμα και με ένα χαμηλό μερίδιο αγοράς, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την ΛΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία έχουν ασκήσει πίεση στις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Ωστόσο, μια λεπτομερέστερη ανάλυση δεν επιτρέπει να διαπιστωθεί η αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της επιδείνωσης της χρηματοοικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας και της ανάπτυξης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(136) Η σημαντική πτώση της κερδοφορίας της κοινοτικής βιομηχανίας και της συνολικής χρηματοοικονομικής κατάστασης σημειώθηκε μεταξύ του 2004 και της ΠΕ, όταν ο όγκος των εισαγωγών ντάμπινγκ αυξήθηκε μόνο κατά 8 % σε σχέση με την αύξηση 285 % τα προηγούμενα τρία χρόνια, όταν η κοινοτική βιομηχανία εξακολουθούσε να σημειώνει κέρδη. Επιπλέον, η μείωση της ζήτησης πενταερυθριτόλης στην κοινοτική αγορά συνέπεσε με την επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Φαίνεται επίσης ότι η αύξηση της τιμής της κύριας πρώτης ύλης, της μεθανόλης, ήταν πολύ λιγότερο αισθητή την ΠΕ σε σχέση με τα προηγούμενα έτη και επομένως δεν εξηγεί την ξαφνική και δραματική μείωση της κερδοφορίας την ΠΕ.

- (137) Το γεγονός ότι η κοινοτική βιομηχανία εξάγει σχεδόν το ήμισυ της παραγωγής της σε τιμές κάτω του κόστους, πρέπει να θεωρηθεί ως παράγοντας που έχει συμβάλει περαιτέρω στη συνολική αρνητική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, αν και δεν επηρεάζει άμεσα την κερδοφορία της κοινοτικής αγοράς.
- (138) Επομένως, δεν μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αν εξεταστούν μεμονωμένα, έχουν προκαλέσει σοβαρή ζημία. Πράγματι, η εξέταση άλλων παραγόντων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού αποκάλυψε ότι η ζημία θα μπορούσε να αποδοθεί επίσης στη μείωση της κατανάλωσης, στις επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας όσον αφορά τις εξαγωγές καθώς και στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες.

5. Εισαγωγές από τις ΗΠΑ

- (139) Ο όγκος των εισαγωγών από τις ΗΠΑ αυξήθηκε από 169 τόνους το 2002 σε 1 355 τόνους την ΠΕ. Αυτό οδήγησε σε αύξηση του μεριδίου της αγοράς από 0,2 % σε 1,9 % την ίδια περίοδο.
- (140) Οι μέσες τιμές εισαγωγών από τις ΗΠΑ μειώθηκαν την εξεταζόμενη περίοδο αλλά ήταν υψηλότερες από τις τιμές που χρέωσαν οι παραγωγοί στην ΑΔΚ, τη Ρωσία και την Ουκρανία.

	2002	2003	2004	ΠΕ
Τιμές εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 935	2 212	1 251	1 244
Δείκτης	100	114	65	64

- (141) Οι χαμηλότερες τιμές σε σχέση με τις κοινοτικές καθορίστηκαν όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 93 παραπάνω. Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών για τις ΗΠΑ ήταν -19,5 % την ΠΕ, δηλαδή η μέση τιμή εισαγωγής ήταν σημαντικά υψηλότερη από την τιμή που επέβαλε η κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά. Όπως εξηγείται παρακάτω, δεν υπήρξε ύφεση των τιμών από τις εισαγωγές των ΗΠΑ.
- (142) Παράλληλα με την αύξηση των εισαγωγών από τις ΗΠΑ, παρατηρήθηκε μείωση, μεταξύ άλλων, στις τιμές πώλησης, στο μερίδιο αγοράς και στις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας την εξεταζόμενη περίοδο και συνεπώς, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 117 παραπάνω, η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σοβαρή ζημία. Ωστόσο, σημειώνεται ότι οι τιμές εισαγωγών από τις ΗΠΑ δεν ήταν χαμηλότερες από

τις κοινοτικές τιμές αλλά, πράγματι, πωλήθηκαν σε σημαντικά υψηλότερες τιμές από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Επιπλέον, έγινε και άλλη σύγκριση των τιμών εισαγωγών από τις ΗΠΑ με τη μη ζημιόγONO τιμή του ομοειδούς προϊόντος που πωλήθηκε από την κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά. Η μη ζημιόγONO τιμή καθορίστηκε προσαρμόζοντας την τιμή πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας ώστε να αντανakλά ένα περιθώριο κέρδους που μπορούσε να αναμένει η κοινοτική βιομηχανία αν δεν υπήρχε ζημία λόγω ντάμπινγκ. Η σύγκριση αυτή έδειξε ότι το επίπεδο της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές ήταν το ελάχιστο. Σ' αυτή τη βάση συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές δεν ήταν δυνατό να συμβάλουν στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

ΣΤ. ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (143) Επειδή δεν διαπιστώθηκε αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία, η παρούσα διαδικασία αντντάμπινγκ πρέπει να περατωθεί σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού.
- (144) Ο καταγγέλων και όλα τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιώδη γεγονότα και σημεία του σκεπτικού βάσει των οποίων η Επιτροπή προτίθεται να περατώσει τη διαδικασία. Επομένως, οι καταγγέλλοντες γνωστοποίησαν τις απόψεις τους οι οποίες, ωστόσο, δεν ήταν τέτοιες ώστε να μεταβάλουν τα παραπάνω συμπεράσματα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η διαδικασία αντντάμπινγκ που αφορά τις εισαγωγές πενταερυθρίτολης, οι οποίες υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2905 42 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ρωσίας, Τουρκίας, Ουκρανίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, περατώνεται με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2007.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής

ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας περί επιδόσεως και κοινοποίησης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας περί επιδόσεως και κοινοποίησης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις ⁽¹⁾, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 19 Οκτωβρίου 2005, θα αρχίσει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2007 σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 300 της 17.11.2005, σ. 55.

Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις ⁽¹⁾, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 19 Οκτωβρίου 2005, θα αρχίσει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2007 σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2005, σ. 62.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία 2007/19/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, για την τροποποίηση της οδηγίας 2002/72/ΕΚ σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και της οδηγίας 85/572/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 91 της 31ης Μαρτίου 2007)

Στη σελίδα των περιεχομένων και στη σελίδα 17, στον τίτλο:

αντί: «της 30ής Μαρτίου 2007»

διάβαζε: «της 2ας Απριλίου 2007».

Στη σελίδα 22, άρθρο 3 παράγραφος 1:

Πρώτο εδάφιο:

αντί: «την 1η Απριλίου 2008»

διάβαζε: «την 4η Απριλίου 2008».

Τρίτο εδάφιο:

Στοιχείο α):

αντί: «την 1η Απριλίου 2008»

διάβαζε: «την 4η Απριλίου 2008».

Στοιχείο β):

αντί: «την 1η Ιουνίου 2008»

διάβαζε: «την 4η Ιουνίου 2008».

Στοιχείο γ):

αντί: «την 1η Ιουνίου 2008»

διάβαζε: «την 4η Ιουνίου 2008».

Στοιχείο δ):

αντί: «την 1η Απριλίου 2009»

διάβαζε: «την 4η Απριλίου 2009».

Στη σελίδα 22, το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά την 3η Απριλίου 2007».

Στη σελίδα 22, στην υπογραφή:

αντί: «30 Μαρτίου 2007»

διάβαζε: «2 Απριλίου 2007».
